



# HENDI

Tools for Chefs

## ELECTRIC KETTLE CORDLESS

209981, 209998, 209936

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	28
DE: Benutzerhandbuch	8	LT: Naudojimo instrukcija	30
NL: Gebruikershandleiding	10	PT: Manual do utilizador	31
PL: Instrukcja obsługi	12	ES: Manual del usuario	33
FR: Manuel de l'utilisateur	13	SK: Používateľská príručka	35
IT: Manuale utente	15	DK: Brugervejledning	36
RO: Manual de utilizare	17	FI: Käyttöopas	38
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	19	NO: Brukerhåndbok	39
HR: Korisnički priručnik	20	SI: Navodila za uporabo	41
CZ: Uživatelská příručka	22	SE: Användarhandbok	42
HU: Felhasználói kézikönyv	23	BG: Ръководство за потребителя	44
UA: Посібник користувача	25	RU: Руководство пользователя	45
EE: Kasutusjuhend	27		

ELECTRIC KETTLE CORDLESS	GB
ELEKTRISCHER WASSERKOCHE KABELLOS	DE
ELEKTRISCHE WATERKOKER	NL
CZAJNIK ELEKTRYCZNY BEZPRZEWODOWY	PL
BOUILLIÈRE	FR
BOLLITORE ELETTRICO SENZA FILI	IT
FIERBĂTOR ELECTRIC	RO
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ	GR
ELEKTRIČNO KUHALO	HR
BEZDRÁTOVÝ ELEKTRICKÝ KONVICE	CZ
ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ	HU
ЧАЙНИК ЕЛЕКТРИЧНИЙ БЕЗДРОТОВИЙ	UA
JUHTMEVABA ELEKTRILINE VEEKETJA	EE
BEZVADU ELEKTRISKĀ TĒJKANNA	LV
ELEKTRINIS BELAIDIS VIRDULYS	LT
CHALEIRA SEM FIOS	PT
HERVIDOR ELÉCTRICO	ES
BEZKÁBLOVÁ ELEKTRICKÁ RÝCHLOVARNÁ KANVICA	SK
TRÅDLØS ELKEDEL	DK
VEDENKEITIN JOHDOTON	FI
ELEKTRISK VANNKOKER UTEN LEDNING	NO
ELEKTRIČNI GRELNİK VOĐE BREZ KABLA	SI
ELEKTRISK VATTENKOKARE SLADDLÖS	SE
ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАНА БЕЗ КАБЕЛ	BG
ЧАЙНИК ЕЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЕСПРОВОДНОЙ	RU



## READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



## INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



209981



209998



209936



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	209981	209998	209936
B	220-240V ~ 50/60 Hz / 220-240V ~ 50/60Гц		
C	1850-2200W / Вт	2000-2400W / Вт	1850-2200W / Вт
D	1,8L	4,2L	2,5L
E	226x165x310 mm / мм	341x226x305 mm / мм	242x172x294 mm / мм

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvencia / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominale ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Місткість / EE: Mahutavus / LV: Efektivitāte / LT: Pajėgumas / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Tilavuus / NO: Kapasitet / SI: Zmogljivost / SE: Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Вместимость

E: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры




GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.  
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.  
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.  
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.  
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.  
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.  
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.  
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.  
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.  
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.  
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.  
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.  
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.  
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.  
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.  
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.  
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.  
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.  
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.  
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.  
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.  
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.  
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.  
BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.  
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used

- by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

## Special Safety Regulations

- The kettle can only be used to boil water, never boil milk, soup, coffee, tea or cook other food with in it.
- The kettle can only be matched with our special power base.
- Water capacity should be neither lower than minimum water level nor higher than maximum water level.
- Fit the kettle well on base before pressing "1" for boiling (Never press this button if the kettle is empty).
- Someone should look after the kettle during operation, make sure to keep it away from children to avoid scalds .
- Do not open the lid during operation as hot steam may hurt the user.
- Keep children far away from boiling water.
- Do not press turn of kettle immediately after boiled.
- Never boil an empty kettle.
- Pull out the plug if no use.
- For safety, do not pull the plug with wet hand.

## Main parts of the product

(Fig.1 on page 3 - 4)

1. Kettle mouth
2. Lid
3. Lid buckle
4. Handle
5. "On/off" - switch Press "1" to connect power, press "0" to shut off power.
6. Body
7. Power base
8. Base
9. Heat Lamp

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

## How to use

For the first use, fill the kettle with water up to the maximum water level, boils water and then pours boiling water out, then clean the kettle with cool water, repeat this operation for one or two times to completely eliminate dust caused in production or storage.

- Put the power base on an even place.
- Open the lid and fill the kettle with water. Do not overfill! Use the water level lamp.

**Caution: too much water may cause overflowing boiling water. That's dangerous!**

- Close the lid and fit the kettle on power base.
- Insert the plug in ~230V power source.
- **Caution: The appliance must be connected to a power outlet whose current and frequency are consistent with the data on the rating plate.**
- Switch the machine to position "1". The lamp lighting up shows that the water is being boiled.
- Ten seconds after boiling, the kettle will automatically shut itself off (with "0" downwards) and the lamp will go off, you can also press "0" to shut off power manually.

**Attention: after automatic power off, make sure not to press**



"1" with force. If required, restart work till 30-60 seconds later.

**Caution: never open the lid in operation. That's dangerous.**

- Lift the kettle from the base first for pouring water.
- After use, the kettle may be left on the base; however power must be shut off for safety.

## Cleaning & maintenance

- Before cleaning, shut off power first, then lift the kettle from base and cool it down, for safety, do not pull out the plug with wet hand.
- Never disassembly the body or base by yourself.
- Do not soak the kettle or base in water. Do not clean the kettle with high-corrosive or polishing detergent.
- Clean the body and base with wet cloth, clean the inside with water or some detergent if required.
- For best performance, check the filter regularly if there is any furring, if any, flush it with water or eliminate it with soft brush (**metal cleaner is forbidden**).
- Please refer to relevant operation instructions for furring removal.

## Furring removal

- Add some citric acid (usually 2 spoons) in water before boiling.
- Close the lid, fit the kettle on base and connect the power.
- Press "1" to start boiling, when water begins to boil, the kettle will automatically shut itself off. 30 minutes later, flush the kettle with clean water for several times.
- If necessary, repeat the above steps for complete cleaning.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment




When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Zweck.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den Netzstecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **STROMSCHLAGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Schäden. Bei Beschädigung muss er durch einen Servicemitarbeiter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Stolpergefahr verursachen.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es aus der Steckdose ziehen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit das Gerät im Notfall sofort vom Netz getrennt werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Kabel, die nicht zusammen mit dem Gerät geliefert werden.



- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel für Kinder unzugänglich auf.
- **WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät IMMER aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen, warten oder aufbewahren.

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Der Wasserkocher kann nur zum Kochen von Wasser, niemals zum Kochen von Milch, Suppe, Kaffee, Tee oder zum Kochen anderer Lebensmittel verwendet werden.
- Der Wasserkocher kann nur mit unserer speziellen Power Base kombiniert werden.
- Die Wasserkapazität sollte weder unter dem minimalen Wasserstand noch über dem maximalen Wasserstand liegen.
- Setzen Sie den Wasserkocher gut auf die Basis, bevor Sie „1“ zum Kochen drücken (drücken Sie diese Taste niemals, wenn der Wasserkocher leer ist).
- Jemand sollte sich während des Betriebs um den Wasserkocher kümmern. Achten Sie darauf, ihn von Kindern fernzuhalten, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie den Deckel während des Betriebs nicht, da heißer Dampf dem Benutzer schaden kann.
- Halten Sie Kinder von kochendem Wasser fern.
- Die Wasserkocherdrehung nicht sofort nach dem Kochen drücken.
- Kochen Sie niemals einen leeren Wasserkocher.
- Ziehen Sie den Stecker heraus, wenn er nicht verwendet wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus Sicherheitsgründen nicht mit der nassen Hand.

## Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3 - 4 )

1. Käfer-Mund
2. Deckel
3. Deckel-Schnalle
4. Griff
5. „Ein/Aus“ - Schalter Drücken Sie „1“, um die Stromversorgung anzuschließen, drücken Sie „0“, um die Stromversorgung abzuschalten.
6. Körper
7. Leistungsbasis
8. Basis
9. Wärmelampe

**Bemerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Verwendung

Zum ersten Mal den Wasserkocher bis zum maximalen Wasserstand mit Wasser füllen, Wasser kochen und dann kochendes Wasser herausgießen, dann den Wasserkocher mit kaltem Wasser reinigen und diesen Vorgang ein- oder zweimal wiederholen, um den in der Produktion oder Lagerung verursachten Staub vollständig zu beseitigen.

- Stellen Sie die Stromversorgungsbasis auf einen geraden Platz.
- Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser. Nicht überfüllen! Verwenden Sie die Wasserstandslampe.

**Vorsicht: Zu viel Wasser kann zu überlaufendem kochendem Wasser führen. Das ist gefährlich!**

- Schließen Sie den Deckel und setzen Sie den Wasserkocher auf die Stromversorgungsbasis.
- Stecken Sie den Stecker in die ~230-V-Stromquelle.

**Vorsicht: Das Gerät muss an eine Steckdose angeschlossen werden, deren Strom und Frequenz mit den Daten auf dem Typenschild übereinstimmen.**

- Schalten Sie die Maschine auf Position „1“. Die Leuchte zeigt an, dass das Wasser gekocht wird.
- Zehn Sekunden nach dem Sieden schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab (mit „0“ nach unten), und die Lampe erlischt. Sie können auch „0“ drücken, um die Stromversorgung manuell auszuschalten.

**Achtung: Nach dem automatischen Ausschalten sicherstellen, dass „1“ nicht mit Gewalt gedrückt wird. Falls erforderlich, die Arbeit bis 30-60 Sekunden später wieder aufnehmen.**

**Vorsicht: Öffnen Sie niemals den Deckel in Betrieb. Das ist gefährlich.**

- Heben Sie den Wasserkocher zuerst vom Boden ab, um Wasser zu gießen.
- Nach dem Gebrauch kann der Wasserkocher auf der Basis belassen werden; die Stromversorgung muss jedoch aus Sicherheitsgründen abgeschaltet werden.

## Reinigung und Wartung

- Schalten Sie vor der Reinigung zuerst die Stromversorgung aus, heben Sie dann den Wasserkocher vom Boden und kühlen Sie ihn ab. Ziehen Sie den Stecker aus Sicherheitsgründen nicht mit der nassen Hand heraus.
- Zerlegen Sie den Körper oder die Basis niemals selbst.
- Tauchen Sie den Wasserkocher oder die Basis nicht in Wasser. Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark korrosivem oder Poliermittel.
- Reinigen Sie Körper und Boden mit einem feuchten Tuch, reinigen Sie die Innenseite gegebenenfalls mit Wasser oder etwas Reinigungsmittel.
- Überprüfen Sie den Filter regelmäßig, wenn Fellbildung vorhanden ist, spülen Sie ihn mit Wasser oder beseitigen Sie ihn mit einer weichen Bürste (**Metallreiniger ist verboten**).
- Bitte beachten Sie die entsprechende Bedienungsanleitung für die Entfernung von Furchen.

## Entfernen des Furchens

- Vor dem Kochen etwas Zitronensäure (meist 2 Löffel) in Wasser geben.
- Schließen Sie den Deckel, setzen Sie den Wasserkocher auf die Basis und schließen Sie die Stromversorgung an.
- Drücken Sie „1“, um mit dem Kochen zu beginnen. Wenn



Wasser zu kochen beginnt, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab. Spülen Sie den Wasserkocher 30 Minuten später mehrmals mit sauberem Wasser.

- Wiederholen Sie bei Bedarf die obigen Schritte für eine vollständige Reinigung.

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

## NEDERLANDS


**Geachte klant,**

**Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies

leidt tot levensbedreigende risico's.

- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de plug niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat beschadigd is, haalt u de stekker uit het stopcontact en neemt u contact op met de dealer.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het snoer regelmatig op beschadigingen. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar opleveren.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het apparaat uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Gebruik nooit andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** Schakel het apparaat ALTIJD uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het reinigt, onderhoudt of opslaat.

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- De waterkoker kan alleen worden gebruikt om water te koken, nooit melk, soep, kist, thee of ander voedsel mee te koken.
- De waterkoker kan alleen worden gecombineerd met onze speciale basis.
- De watercapaciteit mag niet lager zijn dan het minimale waterniveau en niet hoger dan het maximale waterniveau.



- Plaats de waterkoker goed op de basis voordat u op "1" drukt om te koken (Druk nooit op deze knop als de waterkoker leeg is).
- Iemand moet tijdens het gebruik voor de waterkoker zorgen, zorg ervoor dat deze uit de buurt van kinderen blijft om brandwonden te voorkomen.
- Open het deksel niet tijdens gebruik, omdat hete stoom de gebruiker kan schaden.
- Houd kinderen uit de buurt van kokend water.
- Druk niet direct na het koken op de draaiknop van de waterkoker.
- Kook nooit een lege waterkoker.
- Trek de stekker eruit als u deze niet gebruikt.
- Trek voor de veiligheid niet met een natte hand aan de plug.

## Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3 - 4)

1. Mond waterkoker
2. Deksel
3. Deksel gesp
4. Handgreep
5. "Aan/uit" - schakelaar Druk op "1" om de stroom aan te sluiten, druk op "0" om de stroom uit te schakelen.
6. Lichaam
7. Voedingsbasis
8. Basis
9. Verwarminglamp

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

## Hoe te gebruiken

Vul de waterkoker voor het eerste gebruik met water tot het maximale waterniveau, kook water en giet vervolgens kokend water eruit, reinig de waterkoker vervolgens met koud water, herhaal deze handeling één of twee keer om het stof dat tijdens de productie of opslag wordt veroorzaakt volledig te elimineren.

- Plaats de power base op een gelijkmatige plaats.
- Open het deksel en vul de waterkoker met water. Niet overvullen! Gebruik het waterpeillampje.

**Let op: te veel water kan overstromend kokend water veroorzaken. Dat is gevaarlijk!**

- Sluit het deksel en plaats de waterkoker op de stroombasis.
- Steek de stekker in een voedingsbron van ~230 V.

**Let op: Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact waarvan de stroom en frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.**

- Zet de machine in stand "1". Het lampje geeft aan dat het water wordt gekookt.
- Tien seconden na het koken schakelt de waterkoker zichzelf automatisch uit (met "0" omlaag) en gaat de lamp uit. U kunt ook op "0" drukken om de stroom handmatig uit te schakelen.

**Let op: na het automatisch uitschakelen moet u niet met kracht op "1" drukken. Start het werk zo nodig opnieuw tot 30-60 seconden later.**

**Let op: open nooit het deksel dat in werking is. Dat is gevaarlijk.**

- Til de waterkoker eerst van de basis om water te gieten.
- Na gebruik kan de waterkoker op de basis blijven staan; de stroom moet echter worden uitgeschakeld voor de veiligheid.

## Reiniging en onderhoud

- Schakel voor het reinigen eerst de stroom uit, til de waterkoker van de basis en koel hem af. Trek de plug er voor de veiligheid niet met een natte hand uit.
- Demonteer het lichaam of de basis nooit zelf.
- Laat de waterkoker of basis niet in water weken. Reinig de waterkoker niet met een zeer corrosief of polijstmiddel.
- Reinig het lichaam en de basis met een natte doek, reinig de binnenkant indien nodig met water of een reinigingsmiddel.
- Voor de beste prestaties moet u het filter regelmatig controleren als er sprake is van furring, indien aanwezig, spoel het met water of verwijder het met een zachte borstel (**metaalreiniger is verboden**).
- Raadpleeg de relevante bedieningsinstructies voor het verwijderen van het bont.

## Verwijdering van bonten

- Voeg wat citroenzuur (meestal 2 lepels) toe aan het water voordat u kookt.
- Sluit het deksel, plaats de waterkoker op de basis en sluit de stroom aan.
- Druk op "1" om te beginnen met koken. Wanneer het water begint te koken, schakelt de waterkoker zichzelf automatisch uit. Spoel de waterkoker 30 minuten later meerdere keren met schoon water.
- Herhaal indien nodig de bovenstaande stappen voor volledige reiniging.

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.



Szanowny Kliencie,  
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

## Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie i wtyczkę elektryczną należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wypadnie do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać części mokrymi lub wilgotnymi rękami.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!

- Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Należy regularnie sprawdzać, czy wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Upewnić się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie stwarza zagrożenia potknięciem.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od gniazdka należy je wyłączyć.
- Podłączyć wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nie używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bez-

pieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem należy ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Czajnik może być używany wyłącznie do gotowania wody, nigdy nie gotować mleka, zupy, trumny, herbaty ani innych potraw.
- Czajnik można dopasować tylko do naszej specjalnej bazy mocy.
- Pojemność wody nie powinna być niższa niż minimalny poziom wody ani wyższa niż maksymalny poziom wody.
- Umieścić czajnik dobrze na podstawie przed naciśnięciem przycisku „1” w celu zagotowania (nigdy nie naciskać tego przycisku, jeśli czajnik jest pusty).
- Podczas pracy należy zadbać o czajnik. Należy trzymać go z dala od dzieci, aby uniknąć poparzenia.
- Nie otwierać pokrywy podczas pracy, ponieważ gorąca para może uszkodzić użytkownika.
- Dzieci należy przechowywać z dala od wrzącej wody.
- Nie naciskać czajnika natychmiast po zagotowaniu.
- Nigdy nie gotuj pustego czajnika.
- Wyjąć wtyczkę, jeśli nie jest używana.
- Ze względów bezpieczeństwa nie należy ciągnąć za wtyczkę mokrą ręką.

## Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3 - 4)

1. Czajnik w ustach
2. Pokrywa
3. Klamra pokrywy
4. Uchwyt
5. „Wł./Wyt.” – przetacznik Nacisnąć „1”, aby podłączyć zasilanie, nacisnąć „0”, aby wyłączyć zasilanie.
6. Ciało
7. Podstawa zasilania
8. Podstawa
9. Lampa grzewcza

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

## Jak używać

Przy pierwszym użyciu napełnić czajnik wodą do maksymalnego poziomu wody, zagotować wodę, a następnie wylać wrzącą wodę, a następnie wycisnąć czajnik chłodną wodą. Powtórzyć tę czynność jeden lub dwa razy, aby całkowicie wyeliminować kurz powstający podczas produkcji lub przechowywania.

- Ustawić podstawę zasilającą na równym miejscu.
- Otworzyć pokrywę i napełnić czajnik wodą. Nie przepetniaj! Użyć kontrolki poziomu wody.



**Przeostrogą: zbyt duża ilość wody może spowodować przelanie się wrzątku. To niebezpieczne!**

- Zamknąć pokrywę i zamontować czajnik na podstawie zasilania.
- Włożyć wtyczkę do źródła zasilania ~230 V.

**Przeostrogą: Urządzenie musi być podłączone do gniazda zasilania, którego natężenie prądu i częstotliwość są zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.**

- Przetączyć maszynę w położenie „1”. Zapalenie się lampy oznacza, że woda jest gotowana.
- Dziesięć sekund po zagotowaniu czajnik wyłączy się automatycznie (przy „0” w dół), a kontrolka zgaśnie. Aby ręcznie wyłączyć zasilanie, można również nacisnąć „0”.

**Uwaga: po automatycznym wyłączeniu zasilania nie należy naciskać przycisku „1”. W razie potrzeby należy ponownie uruchomić pracę do 30-60 sekund później.**

**Przeostrogą: nigdy nie otwierać pokrywy podczas pracy. To niebezpieczne.**

- Najpierw podnieść czajnik z podstawy, aby wylać wodę.
- Po użyciu czajnik można pozostawić na podstawie; ze względów bezpieczeństwa należy jednak wyłączyć zasilanie.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem należy najpierw wyłączyć zasilanie, a następnie podnieść czajnik z podstawy i schłodzić go. Ze względów bezpieczeństwa nie wyciągać wtyczki mokrą ręką.
- Nigdy nie demontować korpusu ani podstawy samodzielnie.
- Nie moczyć czajnika ani podstawy w wodzie. Nie czyścić czajnika detergentem wysokokorozyjnym lub polejującym.
- Oczyszczyć korpus i podstawę mokrą szmatką, w razie potrzeby wyczerścić wewnątrz wodą lub detergentem.
- Aby uzyskać najlepszą wydajność, należy regularnie sprawdzać filtr, czy nie ma w nim zadziórów, jeśli występują, przepłukać go wodą lub usunąć miękką szczotką (**zabroniony jest metalowy środek czyszczący**).
- Należy zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami obsługi dotyczącymi usuwania siersci.

## Demontaż furringu

- Przed zagotowaniem dodaj do wody trochę kwasu cytrynowego (zwykle 2 łyżki).
- Zamknąć pokrywę, zamontować czajnik na podstawie i podłączyć zasilanie.
- Naciśnij „1”, aby rozpocząć gotowanie. Gdy woda zacznie się gotować, czajnik wyłączy się automatycznie. 30 minut później kilkakrotnie przepłukać czajnik czystą wodą.
- W razie potrzeby powtórzyć powyższe czynności, aby zakończyć czyszczenie.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

**Cher client,**

**Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

## Règlementations de sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage commercial uniquement.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
- Tenez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et d'autres liquides. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement la prise de courant de la prise. N'utilisez pas l'appareil.



lisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mortels.

- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec des mains humides ou mouillées.



**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE** ! N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

- **N'utilisez jamais un appareil endommagé** ! Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le revendeur.
- **AVERTISSEMENT** ! N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement que la fiche d'alimentation et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent d'entretien ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter tout danger ou blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou la rallonge ne présentent pas de risque de trébuchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- **AVERTISSEMENT** ! Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence, l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de dispositifs supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes qui n'ont pas d'expérience et de connaissances suffisantes.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **AVERTISSEMENT** : TOUJOURS éteindre l'appareil et le débrancher de la prise de courant avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

## Réglementations de sécurité spéciales

- La bouilloire ne peut être utilisée que pour faire bouillir l'eau, ou jamais faire bouillir le lait, la soupe, le café, le thé ou faire cuire d'autres aliments avec.

- La bouilloire ne peut être associée qu'à notre base électrique spéciale.
- La capacité d'eau ne doit pas être inférieure au niveau d'eau minimum ni supérieure au niveau d'eau maximum.
- Installez bien la bouilloire sur la base avant d'appuyer sur « 1 » pour faire bouillir (n'appuyez jamais sur ce bouton si la bouilloire est vide).
- Quelqu'un doit s'occuper de la bouilloire pendant le fonctionnement, assurez-vous de la tenir à l'écart des enfants pour éviter les brûlures.
- Ne pas ouvrir le couvercle pendant le fonctionnement, car la vapeur chaude pourrait blesser l'utilisateur.
- Tenir les enfants éloignés de l'eau bouillante.
- N'appuyez pas sur le tour de la bouilloire immédiatement après l'avoir bouillie.
- Ne faites jamais bouillir une bouilloire vide.
- Retirez la fiche si vous ne l'utilisez pas.
- Pour des raisons de sécurité, ne tirez pas sur la fiche avec la main mouillée.

## Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3 -4 )

1. Bouche de la bouilloire
2. Couvercle
3. Boucle de couvercle
4. Poignée
5. « Marche/Arrêt » -appuyez sur « 1 » pour connecter l'alimentation, appuyez sur « 0 » pour couper l'alimentation.
6. Corps
7. Base d'alimentation
8. Base
9. Lampe chauffante

**Remarque** : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

## Comment utiliser

Pour la première utilisation, remplissez la bouilloire d'eau jusqu'au niveau d'eau maximum, faites bouillir l'eau, puis versez de l'eau bouillante, puis nettoyez la bouilloire avec de l'eau froide, répétez cette opération une ou deux fois pour éliminer complètement la poussière causée lors de la production ou du stockage.

- Placez la base d'alimentation à un endroit uniforme.
- Ouvrez le couvercle et remplissez la bouilloire d'eau. Ne pas trop remplir ! Utilisez la lampe de niveau d'eau.

**Attention** : trop d'eau peut provoquer un débordement d'eau bouillante. C'est dangereux !

- Fermez le couvercle et installez la bouilloire sur le socle électrique.
- Insérez la fiche dans la source d'alimentation ~230 V.

**Attention** : L'appareil doit être branché sur une prise de courant dont le courant et la fréquence correspondent aux données de la plaque signalétique.

- Mettez la machine en position « 1 ». L'éclairage de la lampe indique que l'eau est en cours de chauffe.
- Dix secondes après l'ébullition, la bouilloire s'éteint automatiquement (avec « 0 » vers le bas) et la lampe s'éteint. Vous pouvez également appuyer sur « 0 » pour couper l'alimentation manuellement.

**Attention** : après la mise hors tension automatique, assu-



rez-vous de ne pas appuyer sur « 1 » avec force. Si nécessaire, redémarrez le travail jusqu'à 30 à 60 secondes plus tard.

**Attention : ne jamais ouvrir le couvercle en fonctionnement. C'est dangereux.**

- Soulevez d'abord la bouilloire de la base pour verser de l'eau.
- Après utilisation, la bouilloire peut être laissée sur la base ; cependant, l'alimentation doit être coupée pour des raisons de sécurité.

## Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage, coupez d'abord l'alimentation, puis soulevez la bouilloire de la base et refroidissez-la. Pour des raisons de sécurité, ne retirez pas la fiche avec une main mouillée.
- Ne démontez jamais le corps ou la base par vous-même.
- Ne pas tremper la bouilloire ou la base dans de l'eau. Ne nettoyez pas la bouilloire avec un détergent hautement corrosif ou polissant.
- Nettoyez le corps et la base avec un chiffon humide, nettoyez l'intérieur avec de l'eau ou un peu de détergent si nécessaire.
- Pour de meilleures performances, vérifiez régulièrement le filtre s'il y a des poils, le cas échéant, rincez-le à l'eau ou éliminez-le avec une brosse douce (**le nettoyeur pour métaux est interdit**).
- Veuillez vous reporter aux instructions d'utilisation pertinentes pour le retrait de la fourrure.

## Retrait de l'usure

- Ajouter de l'acide citrique (généralement 2 cuillères) dans l'eau avant de faire bouillir.
- Fermez le couvercle, installez la bouilloire sur la base et branchez l'alimentation.
- Appuyez sur « 1 » pour commencer à bouillir. Lorsque l'eau commence à bouillir, la bouilloire s'arrête automatiquement. 30 minutes plus tard, rincez la bouilloire à l'eau propre plusieurs fois.
- Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus pour un nettoyage complet.

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au

moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

## ITALIANO

Gentile cliente,

**Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.**

## Normative di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo previsto per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchiatura cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina dalla presa. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchiatura da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTENZA!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente che la spina e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Se danneggiato, deve essere sostituito da un addetto all'assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino un pericolo di inciampo.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchiatura prima di scollegarla dalla presa.
- Collegare la spina a una presa elettrica facilmente accessibi-





le in modo che in caso di emergenza l'apparecchiatura possa essere scollegata immediatamente.

- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **AVVERTENZA:** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura e scollegarla dalla presa di corrente prima di pulirla, sottoporla a manutenzione o riportarla.

## Normative speciali sulla sicurezza

- Il bollitore può essere utilizzato solo per far bollire l'acqua, non far bollire mai latte, zuppa, coffer, tè o cuocere altri alimenti.
- Il bollitore può essere abbinato solo alla nostra speciale base di alimentazione.
- La capacità dell'acqua non deve essere né inferiore al livello minimo né superiore al livello massimo dell'acqua.
- Montare bene il bollitore sulla base prima di premere "1" per l'ebollizione (non premere mai questo pulsante se il bollitore è vuoto).
- Qualcuno deve prendersi cura del bollitore durante il funzionamento, assicurarsi di tenerlo lontano dai bambini per evitare scottature.
- Non aprire il coperchio durante il funzionamento, in quanto il vapore caldo potrebbe danneggiare l'utente.
- Tenere i bambini lontani dall'acqua bollente.
- Non premere la rotazione del bollitore subito dopo l'ebollizione.
- Non bollire mai un bollitore vuoto.
- Estrarre la spina se non viene utilizzata.
- Per motivi di sicurezza, non tirare la spina con la mano bagnata.

## Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3 - 4 )

1. Bocca del bollitore
2. Coperchio
3. Fibbia del coperchio
4. Impugnatura
5. "On/off" - interruttore Premere "1" per collegare l'alimentazione, premere "0" per spegnere l'alimentazione.
6. Corpo
7. Base di alimentazione
8. Base
9. Lampada termica

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli ele-

menti elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Come usare

Per il primo utilizzo, riempire il bollitore con acqua fino al livello massimo dell'acqua, far bollire l'acqua e poi versare l'acqua bollente, quindi pulire il bollitore con acqua fredda, ripetere questa operazione una o due volte per eliminare completamente la polvere causata dalla produzione o dallo stoccaggio.

- Posizionare la base di alimentazione in un luogo uniforme.
- Aprire il coperchio e riempire il bollitore con acqua. Non riempire eccessivamente! Utilizzare la spia del livello dell'acqua.

**Attenzione: una quantità eccessiva di acqua può causare la fuoriuscita di acqua bollente. È pericoloso!**

- Chiudere il coperchio e montare il bollitore sulla base elettrica.
- Inserire la spina nella fonte di alimentazione da ~230 V.

**Attenzione: l'apparecchiatura deve essere collegata a una presa di corrente la cui corrente e frequenza siano coerenti con i dati riportati sulla targhetta dei dati.**

- Portare la macchina in posizione "1". La spia accesa mostra che l'acqua viene bollita.
- Dieci secondi dopo l'ebollizione, il bollitore si spegne automaticamente (con "0" verso il basso) e la lampada si spegne; è anche possibile premere "0" per spegnere manualmente l'alimentazione.

**Attenzione: dopo lo spegnimento automatico, assicurarsi di non premere "1" con forza. Se necessario, riavviare il lavoro fino a 30-60 secondi dopo.**

**Attenzione: non aprire mai il coperchio durante il funzionamento. È pericoloso.**

- Sollevare prima il bollitore dalla base per versare acqua.
- Dopo l'uso, il bollitore può essere lasciato sulla base; tuttavia, per motivi di sicurezza, è necessario spegnere l'alimentazione.

## Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia, spegnere prima l'alimentazione, quindi sollevare il bollitore dalla base e raffreddarlo; per sicurezza, non estrarre la spina con la mano bagnata.
- Non smontare mai il corpo o la base da soli.
- Non immergere il bollitore o la base in acqua. Non pulire il bollitore con detergenti altamente corrosivi o lucidanti.
- Pulire il corpo e la base con un panno umido, pulire l'interno con acqua o un po' di detergente, se necessario.
- Per ottenere le migliori prestazioni, controllare regolarmente il filtro in caso di eventuali pelucchi, lavarlo con acqua o eliminarlo con una spazzola morbida (**è vietato il detergente per metalli**).
- Fare riferimento alle istruzioni operative pertinenti per la rimozione dei furring.

## Rimozione della pelliccia

- Aggiungere un po' di acido citrico (solitamente 2 cucchiaini) in acqua prima di bollire.
- Chiudere il coperchio, montare il bollitore sulla base e collegare l'alimentazione.
- Premere "1" per iniziare a bollire; quando l'acqua inizia a bollire, il bollitore si spegne automaticamente. 30 minuti dopo, lavare il bollitore con acqua pulita per diverse volte.





- Se necesario, repeteți e pașșaggi precedenti per una pulizia completa.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato.

La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Reglementări privind siguranța

- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul departe de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul din priză. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.



**PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur, reparațiile trebuie efectuate nu-

mai de personal calificat.

- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați comerciantul cu amănuntul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecherul și cablul de alimentare pentru a depista eventualele deteriorări. În caz de deteriorare, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu prezintă pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l scoate din priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât în caz de urgență aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate prezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie, în nicio situație, utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul și scoateți-l din priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Reglementări speciale privind siguranța

- Fierbătorul poate fi utilizat numai pentru a fierbe apă, pentru a nu fierbe niciodată lapte, supă, cafea, ceai sau pentru a găti alte alimente cu care este inclus.
- Fierbătorul poate fi asortat numai cu baza noastră de alimentare specială.
- Capacitatea apei nu trebuie să fie nici mai mică decât nivelul minim al apei, nici mai mare decât nivelul maxim al apei.
- Montați godeul cazanului pe bază înainte de a apăsa „1” pentru fierbere (Nu apăsați niciodată acest buton dacă cazanul este gol).
- Cineva ar trebui să aibă grijă de fierbător în timpul funcționării, asigurați-vă că îl țineți departe de copii pentru a evita opărirea.
- Nu deschideți capacul în timpul funcționării, deoarece aburul fierbinte poate răni utilizatorul.
- Țineți copiii departe de apa clocotită.



- Nu apăsați pe întoarcerea fierbătorului imediat după fierbere.
- Nu fierbeți niciodată un fierbător gol.
- Scoateți ștecherul dacă nu este utilizat.
- Din motive de siguranță, nu trageți ștecherul cu mâna umezită.

## Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3 - 4)

1. Gura cazanului
2. Capac
3. Cătarămă capac
4. Mâner
5. „Pornit/oprit” - comutatorul Apăsați „1” pentru a conecta alimentarea, apăsați „0” pentru a opri alimentarea.
6. Corp
7. Bază de alimentare
8. Bază
9. Lampă de încălzire

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

## Cum se utilizează

La prima utilizare, umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim al apei, fierbe apa și apoi turnează apă fiartă, apoi curățați fierbătorul cu apă rece, repetați această operațiune o dată sau de două ori pentru a elimina complet praful din producție sau depozitare.

- Puneți baza de alimentare într-un loc uniform.
- Deschideți capacul și umpleți fierbătorul cu apă. Nu umpleți excesiv! Folosiți becul pentru nivelul apei.

**Atenție: prea multă apă poate cauza fierberea excesivă a apei. Este periculos!**

- Închideți capacul și montați fierbătorul pe baza de alimentare.
- Introduceți ștecherul în sursa de alimentare de ~230 V.

**Atenție: Aparatul trebuie conectat la o priză a cărei curent și frecvență corespund datelor de pe plăcuța cu date tehnice.**

- Comutați mașina în poziția „1”. Becul aprins indică faptul că apa este fiartă.
- La zece secunde după fierbere, fierbătorul se va opri automat (cu „0” în jos) și becul se va stinge, de asemenea, puteți apăsa „0” pentru a opri manual alimentarea.

**Atenție: după oprirea automată, asigurați-vă că nu apăsați „1” cu forță. Dacă este necesar, reporniți lucrarea până la 30-60 de secunde mai târziu.**

**Atenție: nu deschideți niciodată capacul în funcțiune. Este periculos.**

- Ridicați mai întâi fierbătorul de la bază pentru a turna apă.
- După utilizare, fierbătorul poate fi lăsat pe bază; cu toate acestea, alimentarea trebuie oprită din motive de siguranță.

## Curățare și întreținere

- Înainte de curățare, opriți alimentarea, apoi ridicați fierbătorul de la bază și răciți-l. Pentru siguranță, nu scoateți ștecherul cu mâna umezită.
- Nu dezasamblați niciodată corpul sau baza.
- Nu înmuiați fierbătorul sau baza în apă. Nu curățați fierbătorul cu un detergent foarte coroziv sau de lustruire.
- Curățați corpul și baza cu o lavetă umezită, curățați interiorul cu apă sau detergent, dacă este necesar.

- Pentru cea mai bună performanță, verificați filtrul în mod regulat dacă există blănuri, dacă există, clătiți-l cu apă sau eliminați-l cu o perie moale **leste interzis un agent de curățare metalic**.
- Consultați instrucțiunile de utilizare relevante pentru îndepărtarea blânii.

## Îndepărtarea furnicării

- Adăugați acid citric (de obicei 2 linguri) în apă înainte de a fierbe.
- Închideți capacul, montați fierbătorul pe bază și conectați alimentarea.
- Apăsați „1” pentru a începe să fierbeți, când începe să fiarbă apa, fierbătorul se va opri automat. După 30 de minute, clătiți fierbătorul cu apă curată de mai multe ori.
- Dacă este necesar, repetați pașii de mai sus pentru o curățare completă.

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipament prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.



**Αγαπητέ πελάτη,**

**Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.**

**Κανονισμοί ασφαλείας**

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις τροφοδοσίας μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το φις από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή που έχει υποστεί ζημιά!** Όταν έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το φις και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Όταν υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν αντιπρόσωπο σέρβις ή ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο παραπατήματος.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως από την πρίζα.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί

να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο ρεύματος μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή και αποσυνδέετε την από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή τη φύλαξη.

**Ειδικό κανονισμοί ασφαλείας**

- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για να βράσει νερό, να μην βράσει ποτέ γάλα, σούπα, καφέ, τσάι ή να μαγειρέψει άλλα φαγητά.
- Ο βραστήρας μπορεί να συνδυαστεί μόνο με την ειδική μας ηλεκτρική βάση.
- Η χωρητικότητα νερού δεν πρέπει να είναι μικρότερη από την ελάχιστη στάθμη νερού ούτε υψηλότερη από τη μέγιστη στάθμη νερού.
- Τοποθετήστε το βραστήρα καλά στη βάση πριν πατήσετε «1» για βρασμό (Ποτέ μην πατήσετε αυτό το κουμπί εάν ο βραστήρας είναι άδειος).
- Κάποιος θα πρέπει να προσέξει τον βραστήρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Φροντίστε να τον κρατάτε μακριά από τα παιδιά για να αποφύγετε τις κλιμακώσεις.
- Μην ανοίγετε το καπάκι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, καθώς ο καυτός ατμός μπορεί να βλάψει τον χρήστη.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το βράσιμο του νερού.
- Μην πιέζετε τον βραστήρα αμέσως μετά το βρασμό.
- Ποτέ μην βράζετε έναν άδειο βραστήρα.
- Τραβήξτε έξω την τάπα εάν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Για ασφαλεία, μην τραβάτε το βύσμα με βρεγμένο χέρι.

**Κύρια μέρη του προϊόντος**

(Εικ. 1 στη σελίδα 3 - 4 )

1. Στόμο βραστήρα
2. Καπάκι
3. Πόρπη καπακιού
4. Λαβή
5. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση» - διακόπτης Πιέστε «1» για να συνδέσετε την παροχή ρεύματος, πιέστε «0» για να διακόψετε την παροχή ρεύματος.
6. Σώμα
7. Βάση ισχύος
8. Βάση
9. Λυχνία θέρμανσης

**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

**Τρόπος χρήσης**

Για την πρώτη χρήση, γεμίστε τον βραστήρα με νερό μέχρι τη μέγιστη στάθμη νερού, βράστε το νερό και στη συνέχεια χύστε βραστό νερό και, στη συνέχεια, καθαρίστε τον βραστήρα με κρύο νερό, επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για μία ή δύο φορές για να απομακρύνετε εντελώς τη σκόνη που προκαλείται κατά την παραγωγή



ή την αποθήκευση.

- Τοποθετήστε τη βάση ισχύος σε ένα ομοίωμα σημείο.
- Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε τον βραστήρα με νερό. Μην υπερπληρώνετε! Χρησιμοποιήστε τη λυχνία στάθμης νερού.

**Προσοχή: η υπερβολική ποσότητα νερού μπορεί να προκαλέσει υπερχειλίση του βραστού νερού. Αυτό είναι επικίνδυνο!**

- Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε τον βραστήρα στη βάση ισχύος.

• Εισαγάγετε το βύσμα στην πηγή τροφοδοσίας ~230V.

**Προσοχή: Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα ρεύματος, του οποίου το ρεύμα και η συχνότητα είναι σύμφωνα με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.**

- Θέστε το μκάνημα στη θέση «1». Η λυχνία που ανάβει δείχνει ότι βράζει το νερό.

• Δέκα δευτερόλεπτα μετά το βράσιμο, ο βραστήρας απενεργοποιείται αυτόματα (με το «0» προς τα κάτω) και ο λαμπτήρας σβήνει. Μπορείτε επίσης να πατήσετε το «0» για να διακόψετε την τροφοδοσία χειροκίνητα.

**HR Προσοχή: μετά την αυτόματη απενεργοποίηση, φροντίστε να μην πιέσετε με δύναμη το «1». Εάν απαιτείται, επανεκκινήστε την εργασία έως 30-60 δευτερόλεπτα αργότερα.**

**Προσοχή: μην ανοίγετε ποτέ το καπάκι σε λειτουργία. Αυτό είναι επικίνδυνο.**

- Ανασπώστε πρώτα τον βραστήρα από τη βάση για να ρίξετε το νερό.
- Μετά τη χρήση, ο βραστήρας μπορεί να παραμείνει στη βάση. Ωστόσο, η παροχή ρεύματος πρέπει να διακοπεί για λόγους ασφαλείας.

## Καθαρισμός και συντήρηση

- Πριν από τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε πρώτα την παροχή ρεύματος και, στη συνέχεια, ανασπώστε τον βραστήρα από τη βάση και αφήστε τον να κρυώσει. Για λόγους ασφαλείας, μην αφαιρείτε το βύσμα με βρεγμένο χέρι.
- Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε μόνοι σας το σώμα ή τη βάση.
- Μην εμποτίζετε τον βραστήρα ή τη βάση σε νερό. Μην καθαρίζετε τον βραστήρα με πολύ διαβρωτικό ή στυλβωτικό απορρυπαντικό.
- Καθαρίστε το σώμα και τη βάση με βρεγμένο πανί, καθαρίστε το εσωτερικό με νερό ή λίγο απορρυπαντικό, εάν απαιτείται.
- Για καλύτερη απόδοση, ελέγχετε τακτικά το φίλτρο εάν υπάρχει τριβή, εάν υπάρχει, ξεπλύνετε με νερό ή αφαιρέστε το με μαλακή βούρτσα (απαγορεύεται το καθαριστικό μετάλλων).
- Ανατρέξτε στις σχετικές οδηγίες λειτουργίας για την αφαίρεση του τριβέα.

## Αφαίρεση σταξίματος

- Προσθέστε λίγο κιτρικό οξύ (συνήθως 2 κουτάλια) στο νερό πριν από το βράσιμο.
- Κλείστε το καπάκι, τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση και συνδέστε το ρεύμα.
- Πιέστε "1" για να ξεκινήσει το βράσιμο, όταν αρχίσει να βράζει το νερό, ο βραστήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. 30 λεπτά αργότερα, ξεπλύνετε το βραστήρα με καθαρό νερό αρκετές φορές.
- Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα για να ολοκληρώσετε τον καθαρισμό.

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Το νόμιμο δικαίωμά σας δεν επηρεάζεται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η

μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

## HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročítajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prijete vrde upotrebe i uporabe uređaja.

## Sigurnosni propisi

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za komercijalnu uporabu.
- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električni utikač držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah izvadite utikač iz utičnice. Ne koristite uređaj dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepridržavanje ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Ne dirajte utikač mokrim ili vlažnim rukama.



**OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popravljati uređaj, popravke smije obavljati



samo kvalificirano osoblje.

- **Nikada ne koristite oštećeni uređaj!** Ako je oštećen, iskopčajte uređaj iz utičnice i obratite se prodavaču.
- **UPOZORENJE!** Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.
- Redovito provjeravajte jesu li utikač i kabel oštećeni. Kada je oštećen, mora ga zamijeniti servisni agent ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorene vatre. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskopčali iz utičnice, već ga uvijek izvucite iz utičnice.
- Pazite da kabel za napajanje i/ili produžni kabel ne uzrokuju opasnost od spoticanja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na izvor napajanja.
- Isključite uređaj prije nego što ga iskopčate iz utičnice.
- Priključite utikač u lako dostupnu električnu utičnicu tako da se u hitnom slučaju uređaj može odmah isključiti iz utičnice.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Ne koristite nikakve dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s uređajem.
- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i kabel za napajanje izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE:** UVIJEK isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice prije čišćenja, održavanja ili skladištenja.

## Posebni sigurnosni propisi

- Kuhinja se može koristiti samo za kuhanje vode, nikada ne kuhati mlijeko, juhu, kaser, čaj ili kuhati drugu hranu s u nje-mu.
- Kuhinja se može podudarati samo s našom posebnom bazom napajanja.
- Kapacitet vode ne smije biti ni niži od minimalne razine vode ni viši od maksimalne razine vode.
- Dobro postavite kuhalo na postolje prije pritiska na "1" za vrenje (nikada nemojte pritiskati ovaj gumb ako je kuhalo prazno).
- Netko bi trebao paziti na kuhalo za vodu tijekom rada, pazite da ga držite podalje od djece kako biste izbjegli ljuskice.
- Ne otvarajte poklopac tijekom rada jer vruća para može ozlijediti korisnika.
- Držite djecu daleko od kipuće vode.
- Ne pritišćite kotlić odmah nakon ključanja.
- Nikada ne kuhajte prazno kuhalo.
- Izvucite čep ako ga ne koristite.
- Radi sigurnosti, ne povlačite utikač mokrom rukom.

## Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na str. 3 - 4)

1. Kettle usta
2. Poklopac
3. Kopča poklopcu
4. Ručka
5. "Uključeno/isključeno" – prekidač Pritisnite "1" za spajanje na napajanje, pritisnite "0" za isključivanje napajanja.
6. Tijelo
7. Baza napajanja
8. Baza
9. Svjetlo topline

**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

## Kako koristiti

Za prvu uporabu napunite kuhalo vodom do maksimalne razine vode, prokuvava vodu i zatim izlijeva kipuću vodu, a zatim očistite kuhalo hladnom vodom, ponovite ovaj postupak jedan ili dva puta kako biste potpuno uklonili prašinu uzrokovanu proizvodnjom ili skladištenjem.

- Postavite bazu za napajanje na ravno mjesto.
- Otvorite poklopac i napunite kuhalo vodom. Nemojte prepuniti! Koristite žarulju za razinu vode.

**Oprez: previše vode može uzrokovati prelijevanje kipuće vode.**

**To je opasno!**

- Zatvorite poklopac i postavite kuhalo na bazu za napajanje.
- Umetnite utikač u izvor napajanja od ~230 V.
- Oprez: Uređaj mora biti spojen na utičnicu čija je struja i frekvencija u skladu s podacima na nazivnoj pločici.**
- Prebacite stroj u položaj "1". Osvjetljenje svjetiljke pokazuje da se voda kuha.
- Deset sekundi nakon vrenja, kuhalo će se automatski isključiti (sa "0" prema dolje), a svjetiljka će se ugasiti, također možete pritisnuti "0" za ručno isključivanje napajanja.

**Pažnja: nakon automatskog isključivanja pazite da ne pritisnete "1" silom. Po potrebi ponovno pokrenite rad do 30-60 sekundi kasnije.**

**Oprez: nikada ne otvarajte poklopac u radu. To je opasno.**

- Prvo podignite kuhalo s postolja za ulijevanje vode.
- Nakon uporabe kuhalo se može ostaviti na bazi; međutim, zbog sigurnosti se mora isključiti napajanje.

## Čišćenje i održavanje

- Prije čišćenja prvo isključite napajanje, a zatim podignite kuhalo s postolja i ohladite ga, iz sigurnosnih razloga, nemojte izvlačiti utikač mokrom rukom.
- Nikada ne rastavljajte tijelo ili bazu sami.
- Nemojte namakati kuhalo ili bazu u vodi. Nemojte čistiti kuhalo visokokorozivnim deterdžentom ili deterdžentom za poliranje.
- Očistite tijelo i bazu mokrom krpom, očistite unutrašnjost vodom ili s malo deterdženta ako je potrebno.
- Za najbolje performanse, redovito provjeravajte filter ako ima krzna, ako ih ima, isperite ga vodom ili ga uklonite mekom četkom (**metalno sredstvo za čišćenje je zabranjeno**).
- Za uklanjanje krzna pogledajte odgovarajuće upute za rad.



## Uklanjavanje Furringa

- Dodajte limunsku kiselinu (obično 2 žlice) u vodu prije vrenja.
- Zatvorite poklopac, postavite kuhalo na postolje i priključite napajanje.
- Pritisnite "1" za početak vrenja, kada voda počne ključati, kuhalo će se automatski isključiti. 30 minuta kasnije, nekoliko puta isperite kuhalo čistom vodom.
- Ako je potrebno, ponovite gore navedene korake za potpuno čišćenje.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljjen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvodva pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvodva, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

CZ

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.


## ČEŠTINA

### Vážení zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

### Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pouze ke komerčnímu použití.
- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrickou zástrčku udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřma nebo vlhkým rukama.

-  **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami, opravu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- **Poškozený spotřebič nikdy nepoužívejte!** Je-li spotřebič poškozený, odpojte jej ze zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **VAROVÁNÍ!** Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte, zda napájecí zástrčka a kabel nejsou poškozené. Poškozené zařízení musí vyměnit servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel a/nebo prodlužovací kabel nepůsobí nebezpečí zakopnutí.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen ke zdroji napájení.
- Před vytažením spotřebiče ze zásuvky jej vypněte.
- Zapojte zástrčku do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo možné v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit ze zásuvky.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána spolu se spotřebičem.
- Spotřebič zapojte pouze do elektrické zásuvky s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství, než jaké doporučuje výrobce. Pokud tak neudělíte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a způsobit poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo uložením spotřebič VŽDY vypněte a vypojte jej ze zásuvky.

### Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Konvici lze použít pouze k vaření vody, nikdy v ní nevařte mléko, polévku, měrku, čaj nebo jiné potraviny.
- Konvici lze spárovat pouze s naší speciální napájecí základnou.
- Objem vody by neměl být nižší než minimální hladina vody ani vyšší než maximální hladina vody.
- Před stisknutím tlačítka „1“ pro vaření nasadte konvici na základnu (pokud je konvice prázdná, nikdy nestiskněte toto tlačítko).
- Několik se může takt konvici během provozu starat, dávejte pozor, aby nebyla v kontaktu s dětmi, aby nedošlo k opaření.
- Během provozu neotevírejte víko, protože horká pára by mohla poškodit uživatele.
- Děti udržujte v dostatečné vzdálenosti od vařící vody.
- Nemačkejte otáčení konvice ihned po varu.
- Nikdy nevařte prázdnou konvici.
- Pokud zástrčku nepoužíváte, vytáhněte ji.
- Z bezpečnostních důvodů netahejte za zátku mokrou rukou.



## Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3 - 4)

1. Ústa konvice
2. Víko
3. Přezka víka
4. Rukojeť
5. „Zapnuto/vypnuto“ – spínač Stisknutím „1“ připojte napájení, stisknutím „0“ vypněte napájení.
6. Tělo
7. Napájecí základna
8. Základna
9. Tepelná lampa

**Poznámka:** Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

## Jak se používá

Při prvním použití naplňte konvici vodou až na maximální hladinu vody, vyvaří vodu a poté vylijte vroucí vodu ven, poté ji vyčistí studenou vodou, opakujte jeden nebo dvakrát tento postup, abyste zcela odstranili prach způsobený výrobou nebo skladováním.

- Umístěte napájecí základnu na rovnoměrné místo.
- Otevřete víko a naplňte konvici vodou. Nepřeplňujte! Použijte kontrolku hladiny vody.

**Upozornění: Příliš mnoho vody může způsobit přetečení vroucí vody. To je nebezpečné!**

- Zavřete víko a nasadte konvici na napájecí základnu.
- Zapojte zástrčku do zdroje napájení ~230 V.

**Upozornění: Spotřebič musí být připojen k elektrické zásuvce, jejíž proud a frekvence odpovídají údajům na typovém štítku.**

- Přepněte stroj do polohy „1“. Rozsvítí se kontrolka, která ukazuje, že se voda vaří.
- Deset sekund po varu se konvice automaticky vypne (s „0“ směrem dolů) a osvětlení zhasne, můžete také stisknout „0“ pro ruční vypnutí napájení.

**Pozor: Po automatickém vypnutí nezapomeňte stisknout „1“ silou. V případě potřeby práci znovu spusťte o 30–60 sekund později.**

**Upozornění: Nikdy neotevírejte víko v provozu. To je nebezpečné.**

- Při nalévání vody nejprve zvedněte konvici ze základny.
- Po použití lze konvici ponechat na základně; z bezpečnostních důvodů je však nutné vypnout napájení.

## Čištění a údržba

- Před čištěním nejprve vypněte napájení, poté zvedněte konvici ze základny a ochlaďte ji. Z bezpečnostních důvodů nevytahujte zátku mokrou rukou.
- Nikdy nerozebírejte tělo ani základnu sami.
- Konvici ani základnu nenamáchejte ve vodě. Konvici nečistěte vysoko korozivním nebo leštícím prostředkem.
- Tělo a základnu očistěte vlhkým hadříkem, vnitřek očistěte vodou nebo nějakým čistícím prostředkem, pokud je to nutné.
- Pro dosažení nejlepšího výkonu filtr pravidelně kontrolujte, zda se na něm nevyskytuje nějaká kožesina, propláchněte jej vodou nebo jej odstraňte měkkým kartáčem (**čistič kovů je zakázán**).
- Pokyny k odstranění furringu naleznete v příslušných provozních pokynech.

## Odstranění nánosů

- Před vařením přidejte do vody kyselinu citronovou (obvykle 2 lžičce).
- Zavřete víko, nasadte konvici na základnu a připojte napájení.
- Stisknutím tlačítka „1“ spustíte vaření, když začne vařit voda, konvice se automaticky vypne. Po 30 minutách konvici několikrát propláchněte čistou vodou.
- V případě potřeby opakujte výše uvedené kroky pro úplné čištění.

## Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!


Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

### Biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag kereskedelmi használatra szolgál.
- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyben leírt rendeltetésszerűen megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- A készüléket és az elektromos dugaszt tartása távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrízte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Soha ne próbálja egyedül kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.





- Ne érintse meg a dugót nedves vagy nedves kézzel.
-  **ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket, a javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha megsérült, válaszolja le a készüléket az aljzatról, és forduljon a kiskereskedőhöz.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati csatlakozódugó és a vezeték. A sérülés vagy sérülés elkerülése érdekében azt szerviszszakembernek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel és/vagy a hosszabbító ne okozzon botlásveszélyt.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzná az aljzatról.
- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén a készüléket azonnal ki lehessen húzni.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelnél fogva.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékhez mellékeltek.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Soha ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és a tápkábelt gyermekektől elzárva kell tartani.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt **MINDIG** kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.

## Különleges biztonsági előírások

- A vízfóralló kizárólag víz forralására, tej, leves, kávé, tea forralására, illetve egyéb étel elkészítésére használható.
- A vízfóralló csak a mi speciális erőműveinkkel párosítható.
- A vízkapacitás nem lehet alacsonyabb a minimális vízszintnél, és nem lehet magasabb a maximális vízszintnél.
- A forralás előtt illessze a vízfórallót az alapra (Soha ne nyomja meg ezt a gombot, ha a vízfóralló üres).
- Valaki vigyázzon a vízfórallóra működés közben, ügyeljen arra, hogy gyermekektől távol tartsa, hogy elkerülje a forrázást.
- Ne nyissa fel a fedelet működés közben, mert a forró gőz kárt tehet a felhasználóban.
- A gyermekeket tartsa távol a forrásban lévő víztől.

- Forralás után ne nyomja meg azonnal a vízfórallót.
- Soha ne forraljon üres vízfórallót.
- Húzza ki a dugót, ha nincs használatban.
- A biztonság érdekében ne húzza a dugót nedves kézzel.

## A termék fő részei

(1. ábra a 3 - 4. oldalon)

1. Szalag
2. Fedél
3. Fedél csat
4. Nyél
5. „Be/ki” – kapcsoló Nyomja meg az „1”-es gombot a tápellátás csatlakoztatásához, nyomja meg a „0”-ás gombot a tápellátás leállításához.
6. Test
7. Tápegység
8. Alap
9. Fűtőlámpa

**Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

## Hogyan kell használni?

Az első használatkor töltsse fel a vízfórallót vízzel a maximális vízszintig, forralja a vizet, majd kiönti a forrásban lévő vizet, majd hideg vízzel tisztítsa meg a vízfórallót, és ismétlje meg ezt a műveletet egy vagy két alkalommal, hogy teljesen eltávolítsa a gyártás vagy tárolás során keletkező port.

- Helyezze a tápegységet egy egyenes helyre.
- Nyissa fel a fedelet, és töltsse fel vízzel a vízfórallót. Ne töltsse túl! Használja a vízszintjelző lámpát.

**Figurelem: a túl sok víz túlsordulhat a forrásban lévő vízből. Ez veszélyes!**

- Csupkja be a fedelet, és illessze a vízfórallót az elektromos aljzatra.
- Csatlakoztassa a dugaszt ~230 V-os áramforráshoz.

**Figurelem: A készüléket olyan hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni, amelynek áramerőssége és frekvenciája megegyezik az adattáblán szereplő adatokkal.**

- Kapcsolja a gépet az „1” állásba. A világító lámpa azt jelzi, hogy a víz forralás alatt áll.
- A forralás után tíz másodperccel a vízfóralló automatikusan kikapcsol (lefelé 0-val), a lámpa pedig kialszik, a kézi kikapcsoláshoz pedig a „0” gombot is megnyomhatja.

**Figurelem: az automatikus kikapcsolás után ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg erővel az „1”-es gombot. Szükség esetén indítsa újra a munkát 30-60 másodperccel későbbig.**

**Figurelem: soha ne nyissa ki a fedelet működés közben. Ez veszélyes.**

- Először emelje ki a vízfórallót az alapról a víz betöltéséhez.
- Használat után a vízfórallót az alapra hagyhatja, de a biztonság érdekében a készüléket le kell kapcsolni.

## Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt először kapcsolja ki az áramellátást, majd emelje le a vízfórallót az alapról, és a biztonság érdekében ne húzza ki a dugast nedves kézzel.
- Soha ne szerelje szét saját maga a testet vagy az alapot.
- Ne áztassa vízbe a vízfórallót vagy az alapot. Ne tisztítsa a vízfórallót erősen korrozív vagy polírozó tisztítószerekkel.
- Nedves ruhával tisztítsa meg a testet és az alapot, tisztítsa



## Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

## Правила техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням та неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку подалі від води та інших рідин. Якщо прилад впаде у воду, негайно вийміть вилку з розетки. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки вологими або вологими руками.
- **⚠ НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно, ремонт повинен виконувати лише кваліфікований спеціаліст.
- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини.
- Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- Регулярно перевіряйте вилку та шнур живлення на наявність будь-яких пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Переконайтеся, що шнур живлення та/або шнур-подовжувач не становлять небезпеки для поїздки.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднати його від розетки.
- Підключіть вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб у разі виникнення невідкладної ситуації прилад можна було негайно від'єднати від електромережі.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Викор-

- meg a belsejét vízzel vagy szűkség esetén némi mosószerrel.
- A legjobb teljesítmény érdekében rendszeresen ellenőrizze a szűrőt, hogy van-e rajta szőrme, ha van, öblítse ki vízzel, vagy távolítsa el puha kefével **(a fém tisztítót használata tilos)**.
- Kérjük, olvassa el a vonatkozó használati utasításokat a szűrőmk eltávolítására vonatkozóan.

## Menekülő eltávolítás

- Forralás előtt adjon hozzá némi citromsavat (általában 2 kanálnyi) a vízbe.
- Csupkja le a fedelet, illessze a vízforralót az alapzatra, és csatlakoztassa a tápellátást.
- A forralás megkezdéséhez nyomja meg az 1-es gombot. Amikor a víz forni kezd, a vízforraló automatikusan kikapcsol. 30 perccel később öblítse át a vízforralót néhányszor tiszta vízzel.
- Szükség esetén ismételje meg a fenti lépéseket a teljes tisztításához.

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartták, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció elzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a

figyelmén kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



ристовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.

- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Діти не повинні користуватися цим приладом за жодних обставин.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЗАВЖДИ** вимикайте прилад і виймайте вилку з розетки перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.

## Особливі правила безпеки

- Чайник можна використовувати лише для кип'ятіння води, ніколи не кип'ятити молоко, суп, катер, чай або готувати в ньому інші страви.
- Чайник можна поєднати лише з нашою спеціальною енергетичною базою.
- Ємністю для води не повинна бути нижчою за мінімальний рівень води або вищою за максимальний рівень води.
- Добре прикріпіть чайник до основи, перш ніж натиснути «1» для кип'ятіння (ніколи не натискайте цю кнопку, якщо чайник порожній).
- Хтось повинен доглядати за чайником під час роботи, тримайте його подалі від дітей, щоб уникнути лущення.
- Не відкривайте кришку під час роботи, оскільки гаряча пара може завдати шкоди користувачу.
- Не допускайте дітей до кип'ятіння води.
- Не натискайте поворот чайника відразу після кип'ятіння.
- Ніколи не кип'ятіть порожній чайник.
- Витягніть вилку, якщо не використовуєте її.
- Для безпеки не тягніть за вилку вологою рукою.

## Основні частини виробу

(Мал. 1 на стр. 3 - 4 )

1. Чайник, рот
2. Кришка
3. Пряжка кришки
4. Ручка
5. «Увімк./Вимк.» — натисніть «1», щоб підключити живлення, натисніть «0», щоб вимкнути живлення.
6. Тіло
7. База живлення
8. Основа
9. Теплова лампа

**Зуваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

## Як користуватися

Для першого використання наповніть чайник водою до максимального рівня води, кип'ятіть воду, а потім виливає кип'ячену воду, потім очистіть чайник прохолодною водою, повторіть цю операцію ще раз, щоб повністю усунути пил, викликаний виробництвом або зберіганням.

- Встановіть основу живлення на рівномірне місце.
- Відкрийте кришку та наповніть чайник водою. Не переполюйте! Використовуйте лампочку рівня води.

**Увага: завелика кількість води може призвести до переливання кип'ятіння води. Це небезпечно!**

- Закрийте кришку та встановіть чайник на основу живлення.

- Вставте вилку в ~230 В джерела живлення.

**Увага: Прилад необхідно підключити до розетки, струм і частота якої відповідають даним на таблиці з технічними даними.**

- Переключіть машину в положення «1». Лампа світитися, що вода кип'ятить.
- Через десять секунд після кип'ятіння чайник автоматично вимкнеться (з цифрою «0» вниз), а лампочка згасне, також можна натиснути «0», щоб вимкнути живлення вручну.

**Увага: після автоматичного вимкнення переконайтеся, що ви не натиснули кнопку «1». За необхідності перезапустіть роботу до 30-60 секунд.**

**Увага: ніколи не відкривайте кришку під час роботи. Це небезпечно.**

- Спочатку підніміть чайник з основи, щоб налити воду.
- Після використання чайник можна залишити на основі; однак для безпеки живлення необхідно вимкнути.

## Очищення та технічне обслуговування

- Перед очищенням спочатку вимкніть живлення, потім підніміть чайник з основи і охолодіть його, для безпеки не витягуйте вилку вологою рукою.
- Ніколи не розбирайте тіло або основу самостійно.
- Не занурюйте чайник або основу у воду. Не очищуйте чайник за допомогою висококорозійного чи поліруючого миючого засобу.
- Очистіть корпус і основу вологою тканиною, за необхідності очистіть внутрішню частину водою або деяким миючим засобом.
- Для досягнення найкращих результатів регулярно перевіряйте фільтр, якщо він обпекний, якщо такий є, промивайте його водою або видаляйте м'якою щіткою (**металевий очищувач заборонено**).
- Будь ласка, зверніться до відповідних інструкцій з експлуатації для видалення шва.

## Видалення дротів

- Перед кипінням додайте трохи лимонної кислоти (зазвичай 2 ложки) у воду.
- Закрийте кришку, встановіть чайник на основу та підключіть живлення.
- Натисніть «1», щоб почати кип'ятити. Коли вода почне кипіти, чайник автоматично вимкнеться. Через 30 хвилин промийте чайник чистою водою кілька разів.
- У разі необхідності повторіть описані вище кроки для повного очищення.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.



## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору.

Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

### Ohutusnõuded

- See seade on ette nähtud ainult kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult selles juhendis kirjeldatud otstarbel.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
- Hoidke seade ja toitepistik veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage toitepistik kohe pistikupesast. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse esemeid.
- Ärge puudutage pistikut märgade või niiskete kätega.
-  **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida, remonti toivad teha ainult kvalifitseeritud töötajad.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pesast ja võtke ühendust jae müüjaga.
- **HOIATUS!** Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.
- Kontrollige regulaarselt, et toitepistik ja juhe ei oleks kahjustatud. Kahjustuste korral peab selle asendama hooldusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik, et vältida ohtu või vigastusi.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tules. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Veenduge, et toitejuhe ja/või pikendusjuhe ei põhjustaks söiduohtu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.

- **HOIATUS!** Kuni pistik on pesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- Lülitage seade enne pistikupesast eemaldamist välja.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetava pistikupesaga, et seadet saaks hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge kasutage liseseadmeid, mida koos seadmega ei tarnita.
- Ühendage seade vooluvõrku ainult seadme etiketil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid peale tootja soovitatud tarvikute. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS.** Enne puhastamist, hooldust või hoiustamist lülitage seade ALATI välja ja eemaldage vooluvõrgust.

### Spetsiaalsed ohutusekirjad

- Veekeetjat saab kasutada ainult vee keetmiseks, piima, suppi, kirstu, teed või muu toidu valmistamiseks.
- Veekeetja saab sobitada ainult meie spetsiaalse toitebaasiga.
- Vee maht ei tohiks olla madalam kui minimaalne veetase ega kõrgem kui maksimaalne veetase.
- Pange veekeetja alusele enne keetmiseks „1“ vajutamist (ärge kunagi vajutage seda nuppu, kui veekeetja on tühi).
- Keegi peaks hoolitsema veekeetja kasutamise ajal, veenduge, et hoida seda eemal lastest, et vältida skalds.
- Ärge avage kasutamise ajal kaant, sest kuum aur võib kasutajat kahjustada.
- Hoidke lapsed eemal keevast veest.
- Ärge vajutage katla pööret kohe pärast keetmist.
- Ärge kunagi keetke tühja veekeetjat.
- Tõmmake pistik välja, kui seda ei kasutata.
- Ohutuse tagamiseks ärge tõmmake pistikut märja käega.

### Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3 - 4 )

1. Kettle suu
2. Kaas
3. Laid pandla
4. Käepide
5. "Seesväljas" - lüliti Vajutage "1" toite ühendamiseks, vajutage "0", et toide välja lülitada.
6. Keha
7. Toitebaas
8. Pöhi
9. Soojuslaager

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

### Kuidas kasutada

Esimesel kasutamisel täitke veekeetja veega kuni maksimaalse veetasemeni, keeb vett ja seejärel valab keeva vee välja, seejärel puhastage veekeetjat jaheda veega, korrake seda toimingut ühe või kahe korra, et täielikult kõrvaldada tootmises või ladustamises tekitatud tolm.



- Pange toitebaas ühtlasele kohale.
- Avage kaas ja täitke veekeetja veega. Ärge üle täitke! Kasutage veetaseme lampi.

**Ettevaatust: liiga palju vett võib põhjustada keeva vee ülevoolamist. See on ohtlik!**

- Sulgege kaas ja paigaldage veekeetja toitealusele.
- Sisestage pistik ~230 V toiteallikasse.

**Ettevaatust: Seade tuleb ühendada pistikupessa, mille vool ja sagedus vastavad andmesildil olevatele andmetele.**

- Lülitage masin asendisse "1". Valgustus näitab, et vett keedetakse.
- Kümme sekundit pärast keetmist lülitub veekeetja automaatselt välja (0 allapoole) ja lamp kustub, samuti võite toite käsitsi väljalülitamiseks vajutada nuppu 0.

**Tähelepanu: pärast automaatselt väljalülitamist ärge vajutage jõuga „1”. Vajadusel taaskäivitage töö kuni 30–60 sekundit hiljem.**

**Ettevaatust: ärge kunagi avage kaant töötamise ajal. See on ohtlik.**

- Tõstke veekeetja alusest kõigepealt vee valamiseks.
- Pärast kasutamist võib veekeetja alusele jätta, kuid ohutuse tagamiseks tuleb toide välja lülitada.

## Puhastamine ja hooldus

- Enne puhastamist lülitage kõigepealt toide välja, seejärel tõstke veekeetja alusest üles ja jahutage seda ohutuse tagamiseks, ärge tõmmake pistikut märja käega välja.
- Ärge kunagi võtke keha ega alust ise lahti.
- Ärge leotage veekeetjat ega alust vees. Ärge puhastage veekeetjat kõrge korrosioonitasemega või poleeriva pesuainega.
- Puhastage korpusit ja alust niiske lapiga, puhastage sisemust vee või vajadusel pesuvahendiga.
- Parima jõudluse saavutamiseks kontrollige filtrit regulaarselt, kui see on olemas, loputage seda veega või eemaldage see pehme harjaga (**metallpuhasti on keelatud**).
- Karusnaha eemaldamise kohta lugege asjakohaseid kasutusjuhiseid.

## Eemaldamise hõlbustamine

- Lisage enne keetmist vette sidrunhapet (tavaliselt 2 lusikat).
- Sulgege kaas, paigaldage veekeetja alusele ja ühendage toide.
- Keetmise alustamiseks vajutage nuppu „1”, kui vesi hakkab keema, lülitub veekeetja automaatselt välja. 30 minutit hiljem loputage veekeetjat mitu korda puhta veega.
- Vajaduse korral korralke puhastamise lõpuleviimiseks ülatoodud samme.

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanitseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressurssi ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

## LATVISKI

Cienjamais klient,

**Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.**

## Drošības noteikumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kādam tā paredzēta šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas darbības vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un kontaktdakšu atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce nokļūst ūdenī, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdžas. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis sertificēts tehniķis. Šo norādījumu neievērošana izraisīs dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.
- Neievietojiet priekšmetus ierīces korpusā.
- Nepieskarieties kontaktdakšai ar mitrām vai mitrām rokām.
-  **ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA DRAUDI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi, remontu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- **Nekad neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no kontaktlīdžas un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens.
- Regulāri pārbaudiet, vai strāvas kontaktdakša un vads nav bojāti. Bojājuma gadījumā tas jānomaina servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām vai traumām.
- Pārliedziniet, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un turiet to atstatu no atklātas uguns. Nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu, lai to atvienotu no kontaktlīdžas, vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Pārliedziniet, ka strāvas vads un/vai pagarinātājs nerada pakļūšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr kontaktdakša ir pieslēgta kontaktlīdžai, ierīce ir pieslēgta strāvas avotam.
- Pirms ierīces atvienošanas no kontaktlīdžas izslēdziet to.



- Pievienojiet kontaktdakšu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekad nenesiet ierīci aiz vada.
- Neizmantojiet papildu ierīces, kas nav iekļautas ierīces komplektācijā.
- Pievienojiet ierīci tikai kontaktligzdai, kuras spriegums un frekvence ir norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad neizmantojiet citus piederumus, izņemot ražotāja ieteiktos. Pretējā gadījumā var tikt radīts drošības risks lietotājam un sabojāta ierīce. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai personas, kurām nav pieredzes un zināšanu.
- Šo ierīci nekādos apstākļos nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS:** VIENMĒR izslēdziet ierīci un atvienojiet to no kontaktligzdas pirms tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

## Īpaši drošības noteikumi

- Tējkannu var izmantot tikai, lai vārītu ūdeni, nekad nevāriet pienu, zupu, kafiju, tēju vai gatavotu ar to citu ēdienu.
- Tējkannu var saskaņot tikai ar mūsu īpašo jaudas bāzi.
- Ūdens ietilpība nedrīkst būt ne zemāka par minimālo ūdens līmeni, ne augstāka par maksimālo ūdens līmeni.
- Pirms vārīšanas nospiediet taustiņu "1" [ja tējkanna ir tukša, nekādā gadījumā nespiediet šo taustiņu].
- Darbības laikā kādam ir jābūt pieejamam par tējkannu, lai tā nebūtu bērniem, lai izvairītos no applaucēšanās.
- Darbības laikā neatveriet vāku, jo karsts tvaiks var kaitēt lietotājam.
- Neļaujiet bērniem tuvoties verdošam ūdenim.
- Nespiediet tējkannas pagriezienu uzreiz pēc vārīšanas.
- Nekad nevāriet tukšu tējkannu.
- Ja neizmantojat, izvelciet kontaktdakšu.
- Drošības nolūkos nevelciet kontaktdakšu ar mitru roku.

## Produkta galvenās daļas

### [1. attēls 3.–4. lpp.]

1. Tējkannas mute
2. Vāks
3. Vāka sprādze
4. Rokturis
5. "Ieslēgts/izslēgts" - slēdzis Nospiediet "1", lai pieslēgtu barošanu, nospiediet "0", lai izslēgtu barošanu.
6. Ķermenis
7. Barošanas bāze
8. Pamatne
9. Siltuma lampa

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskaits var atšķirties no attēlā redzamā.

## Kā lietot

Pirmajā lietošanas reizē piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz maksimālajam ūdens līmenim, uzvāra ūdeni un pēc tam izlej verdošu ūdeni, pēc tam notīriet tējkannu ar vēsu ūdeni, atkarjotiet šo darbību vienu vai divas reizes, lai pilnībā novērstu putekļus, kas rodas ražošanā vai uzglabāšanā.

- Novietojiet strāvas pamatni uz līdzenas vietas.

- Atveriet vāku un piepildiet tējkannu ar ūdeni. Nepārpildiet! Izmantojiet ūdens līmeņa lampu.

**Uzmanību: pārāk daudz ūdens var izraisīt pārplūdi verdošā ūdens. Tas ir bīstami!**

- Aizveriet vāku un uzlieciet tējkannu uz strāvas pamatnes.
- Ievietojiet spraudni ~230 V barošanas avotā.

**Uzmanību! Ierīce ir jāpievieno kontaktligzdai, kuras strāva un frekvence atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajiem datiem.**

- Pārslēdziet mašīnu pozīcijā "1". Lampas apgaismojums rāda, ka ūdens tiek vārīts.
- Desmit sekundes pēc vārīšanas tējkanna automātiski izslēgsies [ar "0" uz leju] un lampa izslēgsies, jūs varat arī nospiegt "0", lai manuāli izslēgtu barošanu.

**Uzmanību: pēc automātiskās izslēgšanas pārlicinieties, ka ar spēku netiek nospiests "1". Ja nepieciešams, restartējiet darbu līdz 30-60 sekundēm vēlāk.**

**Uzmanību: nekad neatveriet vāku darbībā. Tas ir bīstami.**

- Vispirms paceliet tējkannu no pamatnes, lai izlietu ūdeni.
- Pēc lietošanas tējkannu var atstāt uz pamatnes, tomēr drošības nolūkos tā ir jāizslēdz.

## Tīrīšana un apkope

- Pirms tīrīšanas vispirms izslēdziet strāvu, tad paceliet tējkannu no pamatnes un atdzesējiet to, lai nodrošinātu drošību, neizvelciet kontaktdakšu ar mitru roku.
- Nekad neizjauciet ķermeni vai pamatni pats.
- Neiemērciet tējkannu vai pamatni ūdenī. Netīriet tējkannu ar augstas korozijas vai pulēšanas līdzekli.
- Notīriet korpusu un pamatni ar mitru drānu, notīriet iekšpusi ar ūdeni vai mazgāšanas līdzekli, ja nepieciešams.
- Lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju, regulāri pārbaudiet filtru, ja ir šķēlumi, ja tādi ir, izskalojiet to ar ūdeni vai likvidējiet ar mīkstu suku (**metāla tīrītājs ir aizliegts**).
- Lūdzu, skatiet atbilstošās ekspluatācijas instrukcijas par ievojuma noņemšanu.

## Furring noņemšana

- Pirms vārīšanas pievienojiet nedaudz citronskābes [parasti 2 karotes] ūdenī.
- Aizveriet vāku, uzlieciet tējkannu uz pamatnes un pievienojiet strāvu.
- Nospiediet "1", lai sāktu vārīties, kad ūdens sāk vārīties, tējkanna automātiski izslēgsies. 30 minūtes vēlāk vairākas reizes izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.
- Ja nepieciešams, atkarjotiet iepriekš minētās darbības, lai pabeigtu tīrīšanu.

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu [piem., kvīti].

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikāciju.



## Likvidėšana un vide




Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atbildēt atkritumu pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LIETUVIŪ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisā pirmā kartā, atidzīai perskaitykite šį naudotojo vadovā, ypač atkreipdami dėmesį j toliau pateiktas saugos taisykles.

### Saugos taisyklės

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniais tikslais.
- Prietaisā naudokite tik pagal numatytā paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokiā žalā, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Prietaisā ir elektros kištukā laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas įkristų į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo kištukā iš lizdo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusā.
- Nelieskite kištuko drėgnomis arba drėgnomis rankomis.
-  **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso, jį remontuoti gali tik kvalifikuotas personalas.
- **Niekada nenaudokite pažeisto prietaiso!** Kai prietaisas pažeistas, atjunkite prietaisā nuo lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo kištukas ir laidas. Pažeistā daiktā turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištukā.
- Įsitinkinkite, kad maitinimo laidas ir / arba ilginamasis laidas nekelia pavojaus kelionei.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisā nuo elektros lizdo, išjunkite prie-

taisā.

- Prijunkite maitinimo kištukā prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad jįvykus avarijai prietaisā būtų galima nedelsiant atjungti.
- Niekada nenešiokite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaiso, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisā junkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso joki būdu negalima naudoti vaikams.
- Prietaisā ir jo maitinimo laidā laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS.** VISADA išjunkite prietaisā ir atjunkite jį nuo elektros lizdo prieš valydami, prižiūradami ar laikydami.

### Specialiosios saugos taisyklės

- Virdulys gali būti naudojamas tik vandeniui virti, niekada nevirti pieno, sriubos, iždo, arbatos ar virti kitā maistā su juo.
- Virdulys gali būti suderintas tik su mūsų specialiu galios pagrindu.
- Vandens talpa neturėtų būti nei mažesnė už minimalų vandens lygį, nei didesnė už maksimalų vandens lygį.
- Prieš spausdami „1” virimui, gerai uždėkite virdulį ant pagrindo [jeigu virdulys tuščias, niekada nespauskite šio mygtuko].
- Kažkas turėtų prižiūrėti virdulį eksploatacijos metu, įsitinkinkite, kad jis yra atokiau nuo vaikų, kad būtų išvengta skaldy.
- Neatidarykite dangčio veikimo metu, nes karšti garai gali pakenkti naudotojui.
- Laikykite vaikus toli nuo verdančio vandens.
- Nespauskite virdulio pasukimo iškart po virimo.
- Niekada nevirkite tuščio virdulio.
- Jei nenaudojate, ištraukite kištukā.
- Norėdami užtikrinti saugumą, netraukite kištuko šlapia ranka.

### Pagrindinės produkto dalys

(1 pav. 3-4 psl.)

1. Katilo burna
2. Dangtis
3. Dangčio sagtis
4. Rankena
5. „Įjungimas / išjungimas” – norėdami prijungti maitinimą, spauskite „1”, norėdami išjungti maitinimą, spauskite „0”.
6. Kūnas
7. Maitinimo pagrindas
8. Pagrindas
9. Šilumos lemputė

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.



## Kaip naudoti

Pirmą kartą pripilkite virdulį vandens iki maksimalaus vandens lygio, užverda vandenį ir išpila verdančio vandens, tada išvalykite virdulį šaltu vandeniu, pakartokite šį veiksmą vieną ar du kartus, kad visiškai pašalintumėte gamyboje ar sandėliavime susidariusias dulkes.

- Padėkite maitinimo pagrindą ant tolygios vietos.
- Atidarykite dangtį ir pripildykite virdulį vandens. Neperpildykite! Naudokite vandens lygio lemputę.

**Dėmesio: per daug vandens gali sukelti verdančio vandens perpildymą. Tai pavojinga!**

- Uždarykite dangtį ir uždėkite virdulį ant maitinimo pagrindo.
- Įkiškite kištuką į ~230 V maitinimo šaltinį.

**Atsargiai! Prietaisas turi būti prijungtas prie maitinimo lizdo, kurio srovė ir dažnis atitinka duomenų lentelėje pateiktus duomenis.**

- Perjunkite mašiną į „1“ padėtį. Užsidegusi lemputė rodo, kad vanduo virinamas.
- Dešimt sekundžių po virimo virdulys automatiškai išsijungs (su „0“ žemyn) ir lemputė išsijungs, taip pat galite paspausti „0“, kad rankiniu būdu išjungtumėte maitinimą.

**Dėmesio: išjungę automatinį maitinimą, nespauskite „1“ jėga. Jei reikia, pradėkite darbą iš naujo po 30-60 sekundžių.**

**Dėmesio: niekada neatidarykite veikiančio dangčio. Tai pavojinga.**

- Pirmiausia pakelkite virdulį nuo pagrindo, kad išpiltumėte vandens.
- Po naudojimo virdulys gali būti paliktas ant pagrindo, tačiau dėl saugos reikia išjungti maitinimą.

## Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami pirmiausia išjunkite maitinimą, tada pakelkite virdulį nuo pagrindo ir atvėsinkite, kad saugiai neištraukite kištuko drėgna ranka.
- Niekada neišardykite kūno ar pagrindo patys.
- Nemirkinkite virdulio ar pagrindo vandenyje. Nevalykite virdulio didelio korozijos arba poliravimo plovikliu.
- Nuvalykite kūną ir pagrindą drėgna šluoste, išvalykite vidų vandeniu arba, jei reikia, šiek tiek ploviklio.
- Jei norite, kad filtrai veiktų kuo geriau, reguliariai tikrinkite, ar jis yra, kad filtrus veiktų kuo geriau, reguliariai tikrinkite, ar jis yra, praplaukite jį vandeniu arba pašalinkite minkštu šepetėliu **[metalo valiklis draudžiamas]**.
- Žr. atitinkamas kailio pašalinimo instrukcijas.

## Furringo pašalinimas

- Įpilkite šiek tiek citrinos rūgšties (paprastai 2 šaukštus) į vandenį prieš virdami.
- Uždarykite dangtį, uždėkite virdulį ant pagrindo ir prijunkite maitinimą.
- Paspauskite „1“, kad pradėtumėte virti, kai vanduo pradeda virti, virdulys automatiškai išsijungs. Po 30 minučių kelis kartus praplaukite virdulį švari vandeniu.
- Jei reikia, pakartokite pirmiau minėtus veiksmus, kad visiškai išvalytumėte.

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai

netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka




Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

Caro Cliente,

**Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**

## Regulamentos de segurança

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
- Mantenha o aparelho e a ficha eléctrica afastados de água e outros líquidos. Caso o aparelho caia na água, retire imediatamente a ficha da tomada. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas ou húmidas.
-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho, as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.
- **Nunca utilize um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desligue o aparelho da tomada e contacte o revendedor.
- **AVISO!** Não mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- Verifique regularmente se a ficha de alimentação e o cabo estão danificados. Quando danificado, tem de ser substituído por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da



tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.

- Certifique-se de que o cabo de alimentação e/ou o cabo de extensão não causam perigo de tropeçar.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada.
- Ligue a ficha a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser imediatamente desligado.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos adicionais que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Nunca utilize acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- **AVISO:** Desligue SEMPRE o aparelho e desligue-o da tomada elétrica antes de proceder à limpeza, manutenção ou armazenamento.

## Regulamentos especiais de segurança

- A chaleira só pode ser utilizada para ferver água, nunca ferver leite, sopa, ensopado, chá ou cozinhar outros alimentos.
- A chaleira só pode ser combinada com a nossa base elétrica especial.
- A capacidade de água não deve ser inferior ao nível mínimo de água nem superior ao nível máximo de água.
- Coloque a chaleira bem na base antes de premir "1" para ferver (Nunca prima este botão se a chaleira estiver vazia).
- Alguém deve cuidar da chaleira durante o funcionamento, certifique-se de que a mantém afastada de crianças para evitar escaldões.
- Não abra a tampa durante o funcionamento, pois o vapor quente pode magoar o utilizador.
- Mantenha as crianças afastadas de água a ferver.
- Não rode a chaleira imediatamente após a fervura.
- Nunca ferva uma chaleira vazia.
- Retire a ficha se não utilizar.
- Por motivos de segurança, não puxe a ficha com a mão molhada.

## Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3 - 4 )

1. Boca de chaleira
2. Tampa
3. Fivela da tampa
4. Pega
5. "On/Off" - interruptor Prima "1" para ligar a alimentação, prima "0" para desligar a alimentação.
6. Corpo
7. Base de alimentação

8. Base

9. Lâmpada de aquecimento

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Como utilizar

Na primeira utilização, encha a chaleira com água até ao nível máximo, ferva água e, em seguida, deite água a ferver e, em seguida, limpe a chaleira com água fria. Repita esta operação uma ou duas vezes para eliminar completamente o pó causado na produção ou armazenamento.

- Coloque a base elétrica num local uniforme.
- Abra a tampa e encha a chaleira com água. Não encha em demasia! Utilize a lâmpada de nível de água.

**Atenção: demasiada água pode causar água a ferver a transbordar. Isso é perigoso!**

- Feche a tampa e coloque a chaleira na base elétrica.
- Insira a ficha na fonte de alimentação de ~230 V.

**Cuidado: O aparelho deve ser ligado a uma tomada eléctrica cuja corrente e frequência sejam consistentes com os dados da placa de características.**

- Coloque a máquina na posição "1". A lâmpada acende-se e indica que a água está a ser fervida.
- Dez segundos após a fervura, a chaleira desliga-se automaticamente (com "0" para baixo) e a lâmpada apaga-se. Também pode premir "0" para desligar a alimentação manualmente.

**Atenção: após desligar automaticamente, certifique-se de que não prime "1" com força. Se necessário, reinicie o trabalho até 30-60 segundos mais tarde.**

**Atenção: nunca abra a tampa em funcionamento. Isso é perigoso.**

- Levante primeiro a chaleira da base para verter água.
- Após a utilização, a chaleira pode ser deixada na base; no entanto, a energia deve ser desligada por segurança.

## Limpeza e manutenção

- Antes de limpar, desligue primeiro a alimentação e, em seguida, levante a chaleira da base e arrefeça-a. Por motivos de segurança, não puxe a ficha com a mão molhada.
- Nunca desmonte o corpo ou a base sozinho.
- Não mergulhe a chaleira ou a base em água. Não limpe a chaleira com detergente altamente corrosivo ou de polimento.
- Limpe o corpo e a base com um pano húmido, limpe o interior com água ou detergente, se necessário.
- Para obter o melhor desempenho, verifique regularmente o filtro se houver pelo, se houver, lave-o com água ou elimine-o com uma escova macia **(é proibido utilizar produto de limpeza para metais)**.
- Consulte as instruções de funcionamento relevantes para a remoção de pelo.

## Remoção de furos

- Adicione um pouco de ácido cítrico (geralmente 2 colheres) em água antes de ferver.
- Feche a tampa, coloque a chaleira na base e ligue a alimentação.
- Prima "1" para começar a ferver, quando a água começar a ferver, a chaleira desliga-se automaticamente. 30 minutos





mais tarde, lave a chaleira com água limpa várias vezes.

- Se necessário, repita os passos acima para uma limpeza completa.

## Garantía

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminación e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.


## ESPAÑOL

Estimado cliente:

**Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.**

## Normativas de seguridad

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe eléctrico alejados del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato por sí mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.

-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo, las reparaciones solo deben ser realizadas por personal cualificado.

- **¡Nunca utilice un aparato dañado!** Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la toma y póngase en contacto con el distribuidor.
- **¡ADVERTENCIA!** No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- Compruebe regularmente si el enchufe y el cable de alimentación presentan daños. Cuando esté dañado, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchararlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y/o el cable de extensión no provoquen un riesgo de tropiezo.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desenchararlo del enchufe.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desconectarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No utilice accesorios distintos de los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA:** Agrade SIEMPRE el aparato y desenchélo de la toma de corriente antes de la limpieza, el mantenimiento o el almacenamiento.

## Regulaciones especiales de seguridad

- El hervidor solo se puede usar para hervir agua, nunca para hervir leche, sopa, coffer, té o cocinar otros alimentos.
- El hervidor solo se puede combinar con nuestra base eléctrica especial.
- La capacidad de agua no debe ser inferior al nivel mínimo de agua ni superior al nivel máximo de agua.
- Coloque bien el hervidor en la base antes de pulsar "1" para hervir (nunca pulse este botón si el hervidor está vacío).
- Alguien debe cuidar el hervidor durante el funcionamiento, asegúrese de mantenerlo alejado de los niños para evitar escaldaduras.
- No abra la tapa durante el funcionamiento, ya que el vapor caliente puede dañar al usuario.



- Mantenga a los niños alejados del agua hirviendo.
- No presione el giro del hervidor inmediatamente después de hervirlo.
- Nunca hierva un hervidor vacío.
- Extraiga el enchufe si no lo utiliza.
- Por seguridad, no tire del enchufe con la mano mojada.

## Partes principales del producto

(Fig. 1 en las páginas 3 - 4)

1. Boca del hervidor
2. Tapa
3. Hebilla de la tapa
4. Mango
5. "Encendido/apagado" - interruptor Pulse "1" para conectar la alimentación, pulse "0" para apagar la alimentación.
6. Cuerpo
7. Base de alimentación
8. Base
9. Lámpara térmica

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

## Cómo usar

Para el primer uso, llene el hervidor con agua hasta el nivel máximo de agua, hierva agua y luego vierta agua hirviendo, luego limpie el hervidor con agua fría, repita esta operación una o dos veces para eliminar completamente el polvo causado en la producción o el almacenamiento.

- Coloque la base de alimentación en un lugar uniforme.
- Abra la tapa y llene el hervidor con agua. ¡No llene en exceso! Utilice la lámpara de nivel de agua.

**Precaución: un exceso de agua puede provocar el desbordamiento del agua hirviendo. ¡Eso es peligroso!**

- Cierre la tapa y coloque el hervidor en la base de alimentación.
- Inserte el enchufe en la fuente de alimentación de ~230 V.

**Precaución: El aparato debe conectarse a una toma de corriente cuya corriente y frecuencia sean coherentes con los datos de la placa de características.**

- Cambie la máquina a la posición "1". La luz de la lámpara muestra que el agua se está hirviendo.
- Diez segundos después de hervir, el hervidor se apagará automáticamente (con "0" hacia abajo) y la lámpara se apagará; también puede pulsar "0" para apagar la alimentación manualmente.

**Atención: después del apagado automático, asegúrese de no pulsar "1" con fuerza. Si es necesario, reinicie el trabajo hasta 30-60 segundos después.**

**Precaución: nunca abra la tapa en funcionamiento. Eso es peligroso.**

- Levante primero el hervidor de la base para verter agua.
- Después del uso, el hervidor puede dejarse en la base; sin embargo, la alimentación debe apagarse por seguridad.

## Limpieza y mantenimiento

- Antes de la limpieza, apague primero la alimentación, luego levante el hervidor de la base y enfríelo. Por seguridad, no tire del enchufe con la mano húmeda.
- Nunca desmonte el cuerpo o la base por sí mismo.
- No sumerja el hervidor ni la base en agua. No limpie el hervidor con detergente altamente corrosivo o pulidor.
- Limpie el cuerpo y la base con un paño húmedo, limpie el interior con agua o un poco de detergente si es necesario.
- Para obtener el mejor rendimiento, compruebe el filtro regularmente si hay pelaje, si lo hay, lávelo con agua o elimínelo con un cepillo suave (**está prohibido el limpiador metálico**).
- Consulte las instrucciones de funcionamiento pertinentes para la retirada del pelado.

## Extracción del pelaje

- Añada un poco de ácido cítrico (normalmente 2 cucharas) en agua antes de hervir.
- Cierre la tapa, coloque el hervidor en la base y conecte la alimentación.
- Pulse "1" para comenzar a hervir; cuando el agua comience a hervir, el hervidor se apagará automáticamente. 30 minutos después, lave el hervidor con agua limpia varias veces.
- Si es necesario, repita los pasos anteriores para una limpieza completa.

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente




Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

## Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič je určený len na komerčné použitie.
- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý bol navrhnutý, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- Spotrebič a elektrický zástrčku uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite vyťahujte zástrčku zo zásuvky. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.
-  **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravovať sami, opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- **VAROVANIE!** Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín.
- Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- Pravidelne kontrolujte, či zástrčka a kábel nie sú poškodené. Ak je poškodený, musí ho vymeniť servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Uistite sa, že napájací kábel a/alebo predlžovací kábel nespôsobujú nebezpečenstvo zakopnutia.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením spotrebiča od zásuvky ho vypnite.
- Pripojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby sa v prípade núdze spotrebič mohol okamžite odpojiť od elektrickej siete.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatocnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.

• Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.

• **VAROVANIE:** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite a odpojte od elektrickej zásuvky.

## Osobitné bezpečnostné predpisy

- Kanvicu môžete použiť iba na varenie vody, nikdy neprevarte mlieko, polievku, cuketu, čaj ani neuvarte iné jedlo v nej.
- Kanvicu je možné spojiť iba s našou špeciálnou základňou napájania.
- Kapacita vody nesmie byť nižšia ako minimálna hladina vody ani vyššia ako maximálna hladina vody.
- Kanvicu pred stlačením „1“ pre varenie dobre nasadte na základňu [nikdy nestláčajte toto tlačidlo, ak je kanvica prázdna].
- Nieкто by sa mal počas prevádzky starať o kanvicu. Dbajte na to, aby ste ju udržiavali mimo dosahu detí, aby ste predišli porezaniu.
- Počas prevádzky veko neotvárajte, pretože horúca para môže poškodiť používateľa.
- Deti uchovávajte ďaleko od vriacej vody.
- Okamžite po prevarení nestláčajte otočný čap kanvice.
- Nikdy neuvarte prázdnu kanvicu.
- Ak sa nepoužíva, vyťahujte zástrčku.
- Z bezpečnostných dôvodov nefahajte za zástrčku vlhku rukou.

## Hlavné časti výrobku

(Obr. 1 na strane 3 – 4)

1. Ústa kotla
2. Veko
3. Pracka veka
4. Rukoväť
5. „Zap./vyp.“ – spínač Stlačením tlačidla „1“ sa pripojí napájanie, stlačením tlačidla „0“ sa vypne napájanie.
6. Telo
7. Napájacia základňa
8. Základňa
9. Tepelná lampa

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

## Ako používať

Pri prvom použití naplňte kanvicu vodou až po maximálnu úroveň vody, prevarte vodu a potom vylejte z nej vriacu vodu, potom vyčistite kanvicu studenou vodou, zopakujte tento postup raz alebo dvakrát, aby ste úplne odstránili prach spôsobený výrobou alebo uskladnením.

- Postavte napájajúcu základňu na rovnomerné miesto.
- Otvorte veko a naplňte kanvicu vodou. Neprepĺňajte! Použite vodnú žiarovku.

**Upozornenie: Príliš veľké množstvo vody môže spôsobiť pretečenie vriacej vody. To je nebezpečné!**

- Zatvorte veko a nasadte kanvicu na elektrickú základňu.
- Zasuňte zástrčku do ~230 V zdroja napájania.

**Upozornenie: Spotrebič musí byť pripojený k elektrickej zásuvke, ktorej prúd a frekvencia sú v súlade s údajmi na typovom štítku.**

- Prepnite stroj do polohy „1“. Osvetlenie ukazuje, že voda sa varí.
- Desať sekúnd po prevarení sa rýchlovarná kanvica automatic-



ky vypne (s nápisom „0“ smerom nadol) a osvetlenie zhasne. Stlačením tlačidla „0“ môžete vypnúť napájanie manuálne.

**Pozor: po automatickom vypnutí nezabudnite stlačiť tlačidlo „1“ silou. V prípade potreby reštartujte prácu do 30 – 60 sekúnd.**

**Upozornenie: Nikdy neotvárajte veko v prevádzke. To je nebezpečné.**

- Najprv zdvihnite kanvicu zo základne, aby ste naliali vodu.
- Po použití môžete kanvicu nechať na základni, z bezpečnostných dôvodov však musíte vypnúť napájanie.

## Čistenie a údržba

- Pred čistením najprv vypnite napájanie, potom zdvihnite kanvicu zo základne a ochlaďte ju. Z bezpečnostných dôvodov nevyfahujte zástrčku vlhkou rukou.
- Nikdy nerozoberajte telo ani základňu sami.
- Kanvicu ani základňu nenamáčajte do vody. Kanvicu nečistite vysokokorozívnym ani leštiacim čistiacim prostriedkom.
- Telo a základňu vyčistite vlhkou handričkou, v prípade potreby vyčistite vnútro vodou alebo nejakým čistiacim prostriedkom.
- Na dosiahnutie najlepšieho výkonu pravidelne kontrolujte, či sa na filtri nenachádzajú akékoľvek zrnitosti, či nie je znečistená, či nie je oplachovaná vodou alebo či nie je odstránená mäkkou kefou (**čistiaci prostriedok na kov je zakázaný**).
- Informácie o odstránení pece nájdete v príslušných prevádzkových pokynoch.

## Odstránenie pece

- Pred varením pridajte do vody trochu kyseliny citrónovej (zvyčajne 2 lyžice).
- Zatvorte veko, nasadte kanvicu na základňu a pripojte napájanie.
- Stlačením tlačidla „1“ začnite varif. Keď voda začne prekvypávať, kanvica sa automaticky vypne. O 30 minút neskôr kanvicu niekoľkokrát prepláchnite čistou vodou.
- Ak je to potrebné, zopakujte vyššie uvedené kroky pre úplné čistenie.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa u spotrebiča vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradaovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

## DANSK

### Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

### Sikkerhedsbestemmelser

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel brug.
- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert drift og forkert brug.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal stikket straks tages ud af stikkontakten. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Rør ikke ved stikket med våde eller fugtige hænder.



**FARE FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale.

- **Brug aldrig et beskadiget apparat!** Når den er beskadiget, skal du tage stikket ud af stikkontakten og kontakte forhandleren.
- **ADVARSEL!** Apparatets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- Kontrollér regelmæssigt strømstikket og ledningen for eventuelle skader. Når den er beskadiget, skal den udskiftes af en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten. Træk altid i stedet i stikket.
- Sørg for, at strømkablet og/eller forlængerledningen ikke udgør en fare for snuble.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømkilden.
- Sluk for apparatet, før du tager stikket ud af stikkontakten.
- Tilslut strømstikket til en let tilgængelig stikkontakt, så apparatet i nødstilfælde kan tages ud med det samme.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Brug ikke ekstra udstyr, der ikke følger med apparatet.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Brug aldrig andet tilbehør end det, der anbefales af producenten. Undladelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og kan beskadige apparatet. Brug kun originale

dele og tilbehør.

- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets strømkabel utilgængeligt for børn.
- **ADVARSEL:** Sluk ALTID for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten før rengøring, vedligeholdelse eller opbevaring.

## Særlige sikkerhedsbestemmelser

- Kedlen kan kun bruges til at koge vand, aldrig koge mælk, suppe, kiste, te eller koge andre fødevarer med i det.
- Kedlen kan kun matches med vores særlige strømbase.
- Vandkapaciteten bør hverken være lavere end det minimale vandniveau eller højere end det maksimale vandniveau.
- Sæt kedlen godt på basen, før du trykker på "1" for at koge (tryk aldrig på denne knap, hvis kedlen er tom).
- Nogen skal passe på kedlen under drift, sørg for at holde den væk fra børn for at undgå skoldninger.
- Åbn ikke låget under drift, da varm damp kan skade brugeren.
- Hold børn langt væk fra kogende vand.
- Tryk ikke på kedlens omrøring umiddelbart efter kogning.
- Kog aldrig en tom kedel.
- Træk stikket ud, hvis det ikke skal bruges.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må stikket ikke trækkes med en våd hånd.

## Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3 - 4)

1. Kedlens mund
2. Låg
3. Lågets spænde
4. Håndtag
5. "Tænd/sluk" - tryk på "1" for at tilslutte strøm, tryk på "0" for at slukke for strømmen.
6. Krop
7. Strømbase
8. Base
9. Varmelampe

**Bemærkning:** Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Sådan bruges

Ved første brug skal du fylde kedlen med vand op til det maksimale vandniveau, koge vand og derefter hælde kogende vand ud, derefter rengøre kedlen med koldt vand, gentage denne handling en eller to gange for helt at fjerne støv forårsaget i produktion eller opbevaring.

- Sæt strømbasen på et jævnt sted.
- Åbn låget, og fyld kedlen med vand. Må ikke overfyldes! Brug vandstandslampen.

**Forsigtig: For meget vand kan forårsage overfyldt kogende vand. Det er farligt!**

- Luk låget, og sæt kedlen på strømbasen.
- Sæt stikket i ~230 V strømkilden.

**Forsigtig: Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt, hvis strøm og frekvens stemmer overens med dataene på typeskiltet.**

- Sæt maskinen i position "1". Lampen lyser op og viser, at

vandet koges.

- Ti sekunder efter kogning slukker kedlen automatisk (med "0" nedad), og lampen slukkes. Du kan også trykke på "0" for at slukke for strømmen manuelt.

**Bemærk: Efter automatisk slukning skal du sørge for ikke at trykke på "1" med kraft. Genstart om nødvendigt arbejder indtil 30-60 sekunder senere.**

**Forsigtig: Åbn aldrig låget i drift. Det er farligt.**

- Løft kedlen fra bunden først for at hælde vand.
- Efter brug kan kedlen efterlades på basen, men strømmen skal slukkes af sikkerhedsmæssige årsager.

## Rengøring og vedligeholdelse

- Før rengøring skal du først slukke for strømmen og derefter løfte kedlen fra bunden og køle den ned. Af sikkerhedsmæssige årsager må du ikke trække stikket ud med en våd hånd.
- Du må aldrig selv adskille kroppen eller basen.
- Kedlen eller basen må ikke lægges i blød i vand. Rengør ikke kedlen med højætsende eller polerende rengøringsmidler.
- Rengør kroppen og basen med en våd klud, og rengør inder siden med vand eller et rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.
- For at opnå den bedste ydeevne skal du kontrollere filteret regelmæssigt, hvis der er nogen furring, hvis nogen, skyl det med vand eller fjern det med en blød børste (**metalrengøringsmiddel er forbudt**).
- Se de relevante betjeningsinstruktioner for fjernelse af furring.

## Fjernelse af furring

- Tilsæt citronsyre (normalt 2 skeer) i vand før kogning.
- Luk låget, sæt kedlen på basen, og tilslut strømmen.
- Tryk på "1" for at begynde at koge. Når vandet begynder at koge, slukker kedlen automatisk. 30 minutter senere skylles kedlen med rent vand flere gange.
- Gentag om nødvendigt ovenstående trin for fuldstændig rengøring.

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til




at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bordskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

**Hyvä asiakas,**

**Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.**

### Turvallisuusmääräykset

- Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen käyttöön.
- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Pidä laite ja sähköpistoke poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota pistoke pistorasiasta välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloita itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä kosketa pistoketta märillä tai kosteilla käsillä.
-  **SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse, vain pätevä henkilökunta saa tehdä korjauksia.
- **Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta!** Jos laite on vaurioitunut, irrota se pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- **VAROITUS!** Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- Tarkista säännöllisesti, ettei virtapistokkeessa tai johdossa ole vaurioita. Vaurioituneena huoltoedustajan tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaara- tai henkilövahin-kojen välttämiseksi.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Varmista, että virtajohto ja/tai jatkojohto eivät aiheuta kompastumisvaaraa.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- **VAROITUS!** Laite on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
- Sammuta laite ennen sen irrottamista pistorasiasta.
- Kytke pistoke helposti ulottuvilla olevaan pistorasiaan, jotta laite voidaan hätätilanteessa irrottaa välittömästi pistorasiasta.
- Älä koskaan kannaa laitetta johdosta.
- Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei toimiteta laitteen mukana.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen etiketissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia li-

sävarusteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- **VAROITUS:** Sammuta AINA laite ja irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.

### Erityiset turvallisuusmääräykset

- Vedenkeitintä voidaan käyttää vain veden keittämiseen, maidon, keiton, kahvin, teen tai muun ruoan keittämiseen.
- Vedenkeitin voidaan yhdistää vain erityiseen jalustaamme.
- Vesimäärä ei saa olla vähimmäisveden tasoa pienempi eikä enimmäisveden tasoa suurempi.
- Aseta kattilan pohjalle ennen kuin painat "1" kiehumista varten (älä koskaan paina tätä painiketta, jos kattila on tyhjä).
- Jonkun tulisi huolehtia vedenkeittimestä käytön aikana. Pidä se poissa lasten ulottuvilta, jotta vältyt hilseilyltä.
- Älä avaa kantta käytön aikana, sillä kuuma höyry voi vahingoittaa käyttäjää.
- Pidä lapset kaukana kiehuvaasta vedestä.
- Älä paina vedenkeitimen käännoiksi välittömästi keitetyn veden jälkeen.
- Älä koskaan keitä tyhjää vedenkeitintä.
- Irrota tulppa, jos sitä ei käytetä.
- Älä vedä pistokkeesta märällä kädellä turvallisuuden vuoksi.

### Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivuilla 3 - 4)

1. Kattilan suu
2. Kansi
3. Kannen solki
4. Kahva
5. "Päällä/pois"-kytkin Paina "1" kytkeäksesi virran, paina "0" sammuttaaksesi virran.
6. Runko
7. Virtalähde
8. Pohja
9. Lämpölamppu

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

### Käyttö

Ensimmäistä käyttökertaa varten täytä vedenkeitin vedellä maksimiin asti, keitä vesi kiehuu ja kaada sitten kiehuvaa vettä ulos, puhdista sitten vedenkeitin viileällä vedellä ja toista tämä toimenpide yhden tai kahden kerran, jotta tuotannosta tai varastoinnista aiheutuva pöly poistuu kokonaan.

- Aseta jalusta tasaiselle alustalle.
- Avaa kansi ja täytä vedenkeitin vedellä. Älä täytä liikaa! Käytä vedentason lampua.

**Varoitus:** liian suuri vesimäärä voi aiheuttaa ylivuotoa kiehuvaan vedessä. **Se on vaarallista!**

- Sulje kansi ja aseta vedenkeitin jalustalle.
- Kytke pistoke ~230 V:n virtalähteeseen.

**Huomio:** Laite on kytkettävä pistorasiaan, jonka virta ja taajuus vastaavat arvokilvessä olevia tietoja.



- Kytke kone asentoon 1. Lampun valo osoittaa, että vesi kiehuu.
- Kymmenen sekunnin kuluttua keittämisestä vedenkeitin sammuu automaattisesti (0-merkki alaspäin) ja lamppu sammuu. Voit myös sammuttaa virran manuaalisesti painamalla 0-painiketta.

**Huomio: automaattisen virrankatkaisun jälkeen varmista, ettet paina "1" voimalla. Käynnistä työ tarvittaessa uudelleen 30–60 sekuntia myöhemmin.**

**Varoitusta: Älä koskaan avaa kantta toiminnassa. Se on vaarallista.**

- Nosta ensin vedenkeitin alustasta veden kaatamista varten.
- Vedenkeitin voidaan jättää käytön jälkeen jalustaan, mutta virta on katkaistava turvallisuuden vuoksi.

## Puhdistus ja huolto

- Kytke ensin virta pois päältä ja nosta sitten vedenkeitin alustasta ja jäädytä se. Älä irrota pistoketta määrällä kädellä.
- Älä koskaan pura kehoa tai jalustaa itse.
- Älä liota vedenkeitintä tai alustaa vedessä. Älä puhdista vedenkeitintä syövyttävällä tai kiillottavalla pesuaineella.
- Puhdista runko ja pohja määrällä liinalla ja puhdista sisäpuoli tarvittaessa vedellä tai pesuaineella.
- Tarkista suodatin säännöllisesti, jos siinä on hankaumia, huuhtelee se vedellä tai poista pehmeällä harjalla (**metallinpuhdistusaine on kielletty**).
- Katso asiaankuuluvat karvanpoisto-ohjeet.

## Hapsun poisto

- Lisää hiukan sitruunahappoa (yleensä 2 lusikkaa) veteen ennen kiehumista.
- Sulje kansi, aseta vedenkeitin alustalle ja kytke virta.
- Aloita keittäminen painamalla 1-painiketta. Kun vesi alkaa kiehua, keitin sammuu automaattisesti. Huuhtelee keitintä 30 minuuttia myöhemmin puhtaalla vedellä useita kertoja.
- Toista tarvittaessa yllä olevat vaiheet täydellisen puhdistuksen varmistamiseksi.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteisto luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat


ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesti hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

Kjøper kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

## Sikkerhetsforskrifter

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell bruk.
- Bruk apparatet kun til det tiltenkte formålet det ble konstruert for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil drift og feil bruk.
- Hold apparatet og støpselet unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart ta støpselet ut av stikkkontakten. Ikke bruk produktet før det er kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Forsøk aldri å åpne apparatets kabinett på egen hånd.
- Ikke sett gjenstander inn i apparatets hus.
- Ikke berør pluggen med våte eller fuktige hender.
-  **FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv, reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert personell.
- **Bruk aldri et skadet apparat!** Når den er skadet, kobler du produktet fra kontakten og kontakter forhandleren.
- **ADVARSEL!** Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Hold aldri apparatet under rennende vann.
- Kontroller støpselet og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må den skiftes ut av en serviceagent eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å koble den fra stikkkontakten, trekk alltid i støpselet i stedet.
- Pass på at strømledningen og/eller skjøteledningen ikke forårsaker snublefare.
- La aldri apparatet være uten tilsyn under bruk.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i stikkkontakten, er produktet koblet til strømkilden.
- Slå av produktet før du kobler det fra stikkkontakten.
- Koble støpselet til en lett tilgjengelig stikkontakt slik at produktet umiddelbart kan kobles fra.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er nevnt på produktets etikett.
- Bruk aldri annet tilbehør enn det som anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade produktet. Bruk kun originale deler og tilbehør.

NO



- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Oppbevar apparatet og strømledningen utilgjengelig for barn.
- **ADVARSEL:** SLÅ ALLTID av apparatet og trekk støpset ut av stikkkontakten før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.

## Spesielle sikkerhetsforskrifter

- Vannkokeren kan bare brukes til å koke vann, aldri koke melk, suppe, kaffe, te eller lage annen mat med i den.
- Vannkokeren kan kun matches med vår spesielle strømbase.
- Vannkapasiteten skal verken være lavere enn minimum vannnivå eller høyere enn maksimum vannnivå.
- Sett vannkokeren godt på basen før du trykker på «1» for å koke (trykk aldri på denne knappen hvis vannkokeren er tom).
- Noen bør ta vare på vannkokeren under drift, sørg for å holde den borte fra barn for å unngå skålder.
- Ikke åpne lokket under bruk, da varm damp kan skade brukeren.
- Hold barn langt unna kokende vann.
- Ikke trykk på kjelen umiddelbart etter at den er kokt.
- Kok aldri en tom kjele.
- Trekk ut pluggen hvis den ikke er i bruk.
- Av sikkerhetshensyn må du ikke trekke i pluggen med våt hånd.

## Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3 - 4)

1. Kettle munn
2. Lokk
3. Lokkspenne
4. Håndtak
5. "På/av" – bryter Trykk "1" for å koble til strømmen, trykk "0" for å slå av strømmen.
6. Kropp
7. Strømbase
8. Base
9. Varmelampe

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

## Hvordan bruke

For første gangs bruk, fyll kjelen med vann opp til maksimalt vannnivå, koker vann og deretter heller kokende vann ut, rengjør deretter kjelen med kaldt vann, gjenta denne operasjonen for en eller to ganger for å fullstendig eliminere støv forårsaket i produksjon eller lagring.

- Sett strømbasen på et jevnt sted.
- Åpne lokket og fyll vannkokeren med vann. Ikke overfyll! Bruk vannnivålampen.

**Forsiktig: for mye vann kan føre til overfylte kokende vann. Det er farlig!**

- Lukk lokket og sett vannkokeren på strømbasen.
- Sett inn pluggen i ~230 V strømkilde.

**Forsiktig: Produktet må kobles til et strømuttak med strøm og frekvens som samsvarer med dataene på typeskiltet.**

- Sett maskinen i posisjon 1. Lampen som lyser viser at vannet kokes.

- Ti sekunder etter koking vil vannkokeren automatisk slå seg av (med "0" nedover) og lampen vil slukke, du kan også trykke "0" for å slå av strømmen manuelt.

**OBS: Etter automatisk avslåing må du passe på at du ikke trykker på «1» med makt. Om nødvendig, start arbeidet på nytt til 30-60 sekunder senere.**

**Forsiktig: Åpne aldri lokket i bruk. Det er farlig.**

- Løft vannkokeren fra basen først for å helle vann.
- Etter bruk kan vannkokeren stå på basen, men strømmen må slås av for sikkerhet.

## Rengjøring og vedlikehold

- Før rengjøring, slå av strømmen først, løft deretter vannkokeren fra basen og avkjøl den, for sikkerhets skyld, ikke trekk ut pluggen med våt hånd.
- Demonter aldri kroppen eller basen selv.
- Ikke bløtlegg vannkokeren eller basen i vann. Ikke rengjør vannkokeren med et sterkt etsende eller polerende rengjøringsmiddel.
- Rengjør kroppen og basen med en våt klut, rengjør innsiden med vann eller vaskemiddel om nødvendig.
- For best ytelse, sjekk filteret regelmessig hvis det er noen furring, hvis noen, skyll det med vann eller eliminer det med myk børste (**metallrens er forbudt**).
- Se relevante bruksanvisninger for fjerning av furring.

## Fjerning av spyling

- Tilsatt litt sitronsyre (vanligvis 2 skjeer) i vann før koking.
- Lukk lokket, sett vannkokeren på basen og koble til strømmen.
- Trykk "1" for å begynne å koke, når vannet begynner å koke, vil vannkokeren automatisk slå seg av. 30 minutter senere, skyll vannkokeren med rent vann flere ganger.
- Gjenta trinnene ovenfor om nødvendig for fullstendig rengjøring.

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, se vår nettside.




lering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,  
Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

### Varnostni predpisi

- Ta naprava je namenjena samo za komercialno uporabo.
- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Napravo in električni vtič hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite vtič iz vtičnice. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Vtiča se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
-  **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami, popravila lahko izvaja samo usposobljeno osebje.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz vtičnice in se obrnite na prodajalca.
- **OPOZORILO!** Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Redno preverjajte, ali sta vtič in kabel poškodovana. Če je poškodovan, ga mora zamenjati serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Prepričajte se, da napajalni kabel in/ali podaljšek ne povzročata nevarnosti vožnje.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Izključite napravo, preden jo odklopite iz vtičnice.
- Vtič priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko v nujnih primerih napravo takoj izključite.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Ne uporabljajte dodatnih naprav, ki niso priložene skupaj z napravo.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Nikoli ne uporabljajte drugih dodatkov, kot jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilni ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivim izkušnjem in znanja.
- Ta naprava v nobenem primeru ne sme uporabljati otrok.
- Napravo in njen napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO:** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite in izključite iz vtičnice.

### Posebni varnostni predpisi

- Kotliček se lahko uporablja samo za kuhanje vode, nikoli za vre mleko, juho, kavarno, čaj ali kuhanje druge hrane z njim.
- Kotliček se lahko ujema le z našo posebno bazo moči.
- Zmogljivost vode ne sme biti nižja od najnižje in ne višja od najvišje ravni vode.
- Dobro namestite grelnik vode na dno, preden pritisnete »1« za vrenje (ta gumb nikoli ne pritisnete, če je grelnik vode prazen).
- Nekdo mora med delovanjem skrbeti za grelnik vode, poskrbite, da ga ne bo od otrok, da se izognete luskam.
- Pokrova med delovanjem ne odpirajte, saj lahko vroča para poškoduje uporabnika.
- Otroci naj bodo daleč stran od vrele vode.
- Ne pritisčajte grelnika vode takoj po vrenju.
- Nikoli ne kuhajte praznega kotlička.
- Če vtič ne uporabljate, ga izvlecite.
- Zaradi varnosti vtiča ne vlecite z mokro roko.

### Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3 – 4)

1. Goveja usta
2. Pokrov
3. Zaponka pokrova
4. Ročaj
5. »Vklop/izklop« – za priključitev napajanja pritisnite »1«, za izklop napajanja pritisnite »0«.
6. Telo
7. Napajanje
8. Podnožje
9. Toplotna lučka

**Opombe:** Vsebinsa tega priročnika velja za vse naštete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

### Kako uporabljati

Za prvo uporabo napolnite kotliček z vodo do najvišje ravni vode, zavre vodo in nato izlije vrelo vodo, nato očistite kotliček s hladno vodo, ponovite ta postopek enkrat ali dvakrat, da popolnoma odstranite prah, ki nastane pri proizvodnji ali shranjevanju.

- Bazo moči postavite na enakomerno mesto.
- Odprite pokrov in napolnite kotliček z vodo. Ne napolnite preveč! Uporabite svetilko za nivo vode.

**Pozor: preveč vode lahko povzroči prelivanje vrele vode. To je nevarno!**

- Zaprite pokrov in namestite kotliček na električno podlago.
- Vtič vstavite v ~230 V vir napajanja.

**Pozor: Naprava mora biti priključena na vtičnico, katere tok in frekvenca sta skladna s podatki na ploščici za tehnične navedbe.**

- Stroj preklonite v položaj »1«. Osvetlitev luči kaže, da se voda kuha.
- Deset sekund po vrenju se kotliček samodejno izklopi (z



\\«0\\« navzdol) in svetilka ugasne, lahko tudi pritisnete \\«0\\«, da ročno izklopite napajanje.

**Pozor: po samodejnem izklopu se prepričajte, da s silo ne pritisnete »1«. Po potrebi znova zaženite delo do 30-60 sekund kasneje.**

**Pozor: pokrova nikoli ne odpirajte med delovanjem. To je nevarno.**

- Najprej dvignite kotliček s podstavka za izlivanje vode.
- Po uporabi lahko kotliček pustite na dnu, vendar ga je treba zaradi varnosti izklopiti.

## Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem najprej izklopite napajanje, nato dvignite kotliček s podstavka in ga ohladite, zaradi varnosti ne izvlecite vtiča z moko roko.
- Nikoli ne razstavite telesa ali podlage sami.
- Kotlička ali podstavka ne namakajte v vodi. Kotlička ne čistite z visoko korozivnim ali polirnim detergentom.
- Očistite telo in podlago z moko krpo, očistite notranjost z vodo ali nekaj detergenta, če je potrebno.
- Za najboljšo učinkovitost redno preverjajte filter, če obstaja krzno, ga izperite z vodo ali odstranite z mehko krtačo (**kovinsko čistilo je prepovedano**).
- Za odstranitev krzna glejte ustrezna navodila za uporabo.

## Odstranjevanje krzna

- Dodajte citronsno kislino (običajno 2 žlici) v vodo pred vrenjem.
- Zaprite pokrov, namestite kotliček na dno in priključite napajanje.
- Pritisnite \\«1\\«, da začnete vreti, ko voda začne vreti, se grelnik samodejno izklopi. 30 minut kasneje večkrat izperite grelnik s čisto vodo.
- Po potrebi ponovite zgornje korake za popolno čiščenje.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje




Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

## Säkerhetsföreskrifter

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt bruk.
- Använd produkten endast för det avsedda ändamål den är avsedd för enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
- Håll apparaten och elkontakten borta från vatten och andra vätskor. Om produkten skulle falla i vatten ska du omedelbart ta ut stickkontakten ur uttaget. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- Sätt inte in föremål i produktens hölje.
- Vidrör inte kontakten med våta eller fuktiga händer.
-  **RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv, reparationer får endast utföras av kvalificerad personal.
- **Använd aldrig en skadad apparat!** När produkten är skadad ska du koppla bort den från eluttaget och kontakta återförsäljaren.
- **WARNING!** Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor.
- Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Kontrollera regelbundet att stickkontakten och sladden inte är skadade. Om den är skadad måste den bytas ut av ett serviceombud eller en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika fara eller skada.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Se till att nätsladden och/eller förlängningssladden inte orsakar snubbelrisk.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- **WARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömkällan.
- Stäng av produkten innan du drar ut den ur eluttaget.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt eluttag så att produkten omedelbart kan kopplas ur i nödfall.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Använd inga extra enheter som inte medföljer produkten.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat ska under inga omständigheter användas av barn.

- Förvara apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn.
- **VARNING:** Stäng ALLTID av apparaten och dra ur kontakten från eluttaget före rengöring, underhåll eller förvaring.

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

- Vattenkokaren kan endast användas för att koka vatten, aldrig koka mjölk, soppa, kaffe, te eller laga annan mat med i den.
- Vattenkokaren kan endast matchas med vår speciella kraftbas.
- Vattenkapaciteten får inte vara lägre än lägsta vattennivå eller högre än högsta vattennivå.
- Montera vattenkokaren ordentligt på basen innan du trycker på "1" för kokning (tryck aldrig på den här knappen om vattenkokaren är tom).
- Någon bör ta hand om vattenkokaren under drift, se till att hålla den borta från barn för att undvika skållningar.
- Öppna inte locket under drift eftersom varm ånga kan skada användaren.
- Håll barn långt borta från kokande vatten.
- Tryck inte på vattenkokarens vridning omedelbart efter kokning.
- Koka aldrig en tom vattenkokare.
- Dra ut kontakten om den inte används.
- Av säkerhetsskäl ska du inte dra i kontakten med en våt hand.

## Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3 - 4)

1. Kettle mun
2. Lock
3. Lockspänne
4. Handtag
5. "På/av" - tryck på "1" för att ansluta strömmen, tryck på "0" för att stänga av strömmen.
6. Kropp
7. Strömbas
8. Bas
9. Värmelampa

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

## Hur man använder

För första användningen, fyll vattenkokaren med vatten upp till maximal vattennivå, kokar vatten och håller sedan kokande vatten ut, rengör sedan vattenkokaren med kallt vatten, upprepa denna åtgärd en eller två gånger för att helt eliminera damm som orsakas i produktion eller förvaring.

- Placera kraftbasen på en jämn plats.
- Öppna locket och fyll vattenkokaren med vatten. Överfyll inte! Använd vattennivålampen.

**Försiktighet: för mycket vatten kan orsaka överflöd av kokande vatten. Det är farligt!**

- Stäng locket och montera vattenkokaren på strömbasen.
- Sätt i kontakten i ~230 V-strömkällan.

**Försiktighet: Produkten måste anslutas till ett eluttag vars ström och frekvens överensstämmer med uppgifterna på typskylten.**

- Ställ maskinen i läge "1". Lampan tänds och visar att vattnet kokas.
- Tio sekunder efter kokningen stänger vattenkokaren automatiskt av sig själv (med "0" nedåt) och lampan släcks. Du

kan också trycka på "0" för att stänga av strömmen manuellt. **Obs! Efter automatisk avstängning, se till att inte trycka på "1" med kraft. Starta vid behov om arbetet till 30-60 sekunder senare.**

**Försiktighet: öppna aldrig locket i drift. Det är farligt.**

- Lyft först vattenkokaren från basen för att hålla vatten.
- Efter användning kan vattenkokaren lämnas kvar på basen, men strömmen måste stängas av för säkerhetens skull.

## Rengöring och underhåll

- Stäng först av strömmen före rengöring, lyft sedan vattenkokaren från basen och låt den svalna. Av säkerhetsskäl ska du inte dra ut kontakten med våt hand.
- Demontera aldrig kroppen eller basen själv.
- Blötlägg inte vattenkokaren eller basen i vatten. Rengör inte vattenkokaren med starkt frätande eller polerande rengöringsmedel.
- Rengör kroppen och basen med en våt trasa, rengör insidan med vatten eller lite rengöringsmedel vid behov.
- För bästa prestanda, kontrollera filtret regelbundet om det finns någon furring, om någon, spola det med vatten eller eliminera det med mjuk borste (**metallrengöringsmedel är förbjudet**).
- Se relevanta användarinstruktioner för borttagning av päls.

## Borttagning av päls

- Tillsätt lite citronsyra (vanligtvis 2 skedar) i vatten innan du kokar.
- Stäng locket, montera vattenkokaren på basen och anslut strömmen.
- Tryck på "1" för att börja koka. När vattnet börjar koka stängs vattenkokaren av automatiskt. 30 minuter senare ska vattenkokaren spolas med rent vatten flera gånger.
- Upprepa vid behov ovanstående steg för fullständig rengöring.

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsett uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för åter-




вининг, контакта дит локалa а̀тервиннинсфоретaг. Тиллверкарна ох импорторернa тар инте а̀нсвар ф̀ор материалàтервиннинг, бе- handling ох екологикс̀т борскaфанде, варкен директ еллер ге- ном етт оффентлигт систем.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

### Разпоредби за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска употреба.
- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическия щепсел далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно извадете щепсела от контакта. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Никога не се опитвайте да отворите корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.
-  **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами, ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности.
- Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела за повреди. Когато е повреден, той трябва да бъде заменен от сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Уверете се, че захранващият и/или удължителният кабел не предизвикват опасност при пътуване.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към източника на захранване.
- Изключете уреда, преди да го изключите от контакта.
- Свържете щепсела към леснодостъпно електрическо гнездо, така че в случай на спешност уредът да може да се изключи незабавно.
- Никога не носете уреда за кабела.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не се доставят заедно с уреда.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напреже-

нието и честотата, посочени на етикета на уреда.

- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. В противен случай това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и захранващия му кабел на място, недостъпно за деца.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВИНАГИ изключвайте уреда и изключвайте от контакта преди почистване, поддръжка или съхранение.

### Специални разпоредби за безопасност

- Котелът може да се използва само за варене на вода, никога за варене на мляко, супа, кайър, чай или готвене на друга храна с него.
- Котелът може да бъде съпоставен само с нашата специална база за мощност.
- Капацитетът на водата не трябва да бъде по-нисък от минималното ниво на водата или по-висок от максималното ниво на водата.
- Поставете ямката на основата, преди да натиснете „1“ за кипене (Никога не натискайте този бутон, ако каната е празна).
- Някой трябва да се грижи за чайника по време на работа, уверете се, че го държите далеч от деца, за да избегнете петна.
- Не отваряйте капака по време на работа, тъй като горещата пара може да нарани потребителя.
- Пазете децата далеч от вряща вода.
- Не натискайте завой на чайника веднага след варене.
- Никога не варете празен чайник.
- Издърпайте щепсела, ако не го използвате.
- За безопасност не дърпайте щепсела с мокра ръка.

### Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3 - 4)

1. Уста на котела
2. Капак
3. Закопчаване на капака
4. Дръжка
5. „Вкл./изкл.“ – натиснете „1“, за да свържете захранването, натиснете „0“, за да изключите захранването.
6. Тяло
7. База на захранването
8. Основа
9. Топлинна лампа

**Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

### Как да използвате

За първата употреба напълнете чайника с вода до максималното ниво на водата, кипя вода и след това излива вряща вода, след това почистете чайника с хладна вода, повторете



тази операция един или два пъти, за да премахнете напълно праха, причинен при производството или съхранението.

- Поставете основата на захранването на равниста.
- Отворете капака и напълнете чайника с вода. Не претърпайте! Използвайте лампата за ниво на водата.

**Внимание: прекалено много вода може да причини преливане на връща вода. Това е опасно!**

- Затворете капака и поставете каната върху основата на захранването.
- Поставете щепсела в ~230V източник на захранване.

**Внимание: Уредът трябва да бъде свързан към електрически контакт, чийто ток и честота съответстват на данните на табелката с данни.**

- Превключете машината на позиция „1“. Осветлението на лампата показва, че водата е преварена.
- Десет секунди след варене чайникът автоматично се изключва (с „0“ надолу) и лампата изгасва, можете също да натиснете „0“, за да изключите захранването ръчно.

**Внимание: след автоматично изключване се уверете, че не натискате със сила „1“. Ако е необходимо, рестартирайте работата до 30-60 секунди по-късно.**

**Внимание: никога не отваряйте капака при работа. Това е опасно.**

- Повдигнете първо чайника от основата за наливане на вода.
- След употреба, чайникът може да бъде оставен на основата; но захранването трябва да бъде изключено за безопасност.

## Почистване и поддръжка

- Преди почистване първо изключете захранването, след това повдигнете чайника от основата и го охладете, за да се предпазите, не издърпвайте щепсела с мокра ръка.
- Никога не разгрявайте тялото или основата сами.
- Не наксвайте каната или основата във вода. Не почиствайте чайника с висококорозивен или полиращ препарат.
- Почистете тялото и основата с мокра кърпа, почистете вътрешността с вода или някакъв препарат, ако е необходимо.
- За най-добри резултати проверявайте редовно филтъра, ако има ограждение, ако има такова, промийте го с вода или го отстранете с мека четка (забранено е почистване на метал).
- Моля, вижте съответните инструкции за работа за отстраняване на козината.


## Премахване на ожулване

- Добавете малко лимонена киселина [обикновено 2 лъжици] във вода преди кипене.
- Затворете капака, поставете каната на основата и свържете захранването.
- Натиснете „1“, за да започнете да кипите, когато водата започне да кипи, чайникът автоматично ще се изключи. 30 минути по-късно, промийте чайника с чиста вода няколко пъти.
- Ако е необходимо, повторете горните стъпки за пълно почистване.

## Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разрабатване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда

 При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването на отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

## Правила техники безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, специально предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильной эксплуатации и неправильного использования.
- Храните прибор и электрическую вилку вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно выньте вилку из розетки. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке влажными или влажными руками.

- **⚡ ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно, ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не держите прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте вилку и шнур питания на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, его необходимо заменить представителем сервисной службы или лицом с аналогичной квалификацией.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не представляют опасности споткнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед тем как вынуть прибор из розетки, выключите его.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключайте прибор и выключайте его из розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

## Специальные правила техники безопасности

- Чайник можно использовать только для кипячения воды, никогда не кипятить молоко, суп, кофе, чай или готовить другие продукты.
- Чайник можно сочетать только с нашей специальной силовой базой.
- Емкость воды не должна быть ниже минимального уровня воды или выше максимального уровня воды.
- Установите котел на основание, прежде чем нажимать «1» для кипячения (ни в коем случае не нажимайте эту кнопку, если котел пуст).

- Во время работы человек должен следить за чайником, держите его вдали от детей, чтобы избежать ожогов.
- Не открывайте крышку во время работы, так как горячий пар может повредить пользователя.
- Держать детей вдали от кипящей воды.
- Не нажимайте на поворот котла сразу после кипения.
- Никогда не кипятите пустой чайник.
- Вытяните заглушку, если она не используется.
- В целях безопасности не вытягивайте заглушку влажной рукой.

## Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3 - 4 )

1. Чайник во рту
2. Крышка
3. Пряжка в виде крышки
4. Ручка
5. «Вкл/Выкл» — переключатель Нажмите «1» для подключения питания, нажмите «0» для отключения питания.
6. Тело
7. Основание питания
8. Основание
9. Нагревательная лампа

**Примечание:** Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Как использовать

При первом использовании заполните чайник водой до максимального уровня воды, кипятят воду, затем выливает кипящую воду, затем очистите чайник прохладной водой, повторите эту операцию один или два раза, чтобы полностью удалить пыль, вызванную в процессе производства или хранения.

- Установите основание питания на ровное место.
- Откройте крышку и заполните чайник водой. Не переполняйте! Используйте лампу уровня воды.

**Внимание!** Слишком большое количество воды может привести к переливу кипящей воды. Это опасно!

- Закройте крышку и установите чайник на основание питания.

- Вставьте вилку в источник питания ~230 В.

**Внимание!** Прибор должен быть подключен к электрической розетке, ток и частота которой соответствуют данным, указанным на табличке с техническими данными.

- Переверните машину в положение «1». Загорающаяся лампа показывает, что вода кипит.
- Через десять секунд после кипения чайник автоматически выключится (с нулем вниз), а лампа погаснет. Вы также можете нажать «0», чтобы отключить питание вручную.

**Внимание:** после автоматического выключения питания не нажимайте «1» с усилием. При необходимости перезапустите работу на 30-60 секунд позже.

**Внимание!** Никогда не открывайте крышку во время работы. Это опасно.

- Сначала поднимите чайник с основания для заливки воды.
- После использования чайник можно оставить на основании, однако для обеспечения безопасности необходимо отключить питание.



## Очистка и техническое обслуживание

- Перед очисткой сначала отключите питание, затем поднимите чайник с основания и охладите его. В целях безопасности не вытягивайте вилку мокрой рукой.
- Никогда не разбирайте корпус или основание самостоятельно.
- Не погружайте чайник или основание в воду. Не очищайте чайник высококоррозионным или полировочным моющим средством.
- Очистите корпус и основание влажной тряпкой, при необходимости очистите внутреннюю поверхность водой или другим моющим средством.
- Для обеспечения наилучшей работы регулярно проверяйте фильтр на наличие задиrow, если таковые имеются, промойте его водой или удалите мягкой щеткой (**металлоочиститель запрещен**).
- См. соответствующие инструкции по эксплуатации для снятия резьбы.

## Удаление меха

- Добавьте немного лимонной кислоты (обычно 2 ложки) в воду перед кипением.
- Закройте крышку, установите чайник на основание и подключите питание.
- Нажмите «1», чтобы начать кипение. Когда вода начнет кипеть, чайник автоматически выключится. Через 30 минут несколько раз промойте чайник чистой водой.
- При необходимости повторите описанные выше действия для полной очистки.

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную

компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





# HENDI

Tools for Chefs

## HENDI B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

## HENDI GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10

**Email:** office.austria@hendi.eu

## HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

## HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

## HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find HENDI on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtiskanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.